

Warszawa, dnia 16 lipca 2018 r.

Poz. 1367

**POROZUMIENIE**

**o Międzynarodowym Programie Energetycznym,**

sporządzone w Paryżu dnia 18 listopada 1974 r.,

ze zmianami z dnia 30 listopada 2007 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 18 listopada 1974 r. w Paryżu zostało sporządzone Porozumienie o Międzynarodowym Programie Energetycznym, ze zmianami z dnia 30 listopada 2007 r., w następującym brzmieniu:

*Przekład*

**POROZUMIENIE  
O  
MIĘDZYNARODOWYM PROGRAMIE  
ENERGETYCZNYM**

**ZE ZMIANAMI  
Z DNIA 30 LISTOPADA 2007 r.**

## SPIS TREŚCI

PREAMBUŁA.....	6
Artykuł 1.....	7

*Rozdział I*

SAMOWYSTARCZALNOŚĆ.....	8
Artykuł 2.....	8
Artykuł 3.....	8
Artykuł 4.....	9

*Rozdział II*

OGRANICZENIE POPYTU.....	9
Artykuł 5.....	9

*Rozdział III*

ALOKACJA.....	10
Artykuł 6.....	10
Artykuł 7.....	10
Artykuł 8.....	11
Artykuł 9.....	12
Artykuł 10.....	12
Artykuł 11.....	13

*Rozdział IV*

URUCHOMIENIE ŚRODKÓW KRYZYSOWYCH.....	13
Uruchomienie środków kryzysowych:	
Artykuł 12.....	13
Artykuł 13.....	13
Artykuł 14.....	14
Artykuł 15.....	14
Artykuł 16.....	14
Artykuł 17.....	14
Artykuł 18.....	15
Artykuł 19.....	15
Artykuł 20.....	16
Artykuł 21.....	17
Artykuł 22.....	17
Wycofanie środków kryzysowych:	
Artykuł 23.....	17
Artykuł 24.....	18

*Rozdział V*

SYSTEM INFORMACYJNY O MIĘDZYNARODOWYM RYNKU ROPY .....	18
Artykuł 25.....	18
Artykuł 26.....	19
Sekcja ogólna:	
Artykuł 27.....	20
Artykuł 28.....	21
Artykuł 29.....	21
Artykuł 30.....	21
Artykuł 31.....	21
Sekcja specjalna:	
Artykuł 32.....	22
Artykuł 33.....	22
Artykuł 34.....	23
Artykuł 35.....	23
Artykuł 36.....	23

*Rozdział VI*

RAMY KONSULTACJI ZE SPÓLKAMI NAFTOWYMI.....	24
Artykuł 37.....	24
Artykuł 38.....	24
Artykuł 39.....	24
Artykuł 40.....	25

*Rozdział VII*

DŁUGOFALOWA WSPÓŁPRACA W DZIEDZINIE ENERGII.....	25
Artykuł 41.....	25
Artykuł 42.....	25
Artykuł 43.....	27

*Rozdział VIII*

STOSUNKI Z PAŃSTWAMI PRODUCENTAMI ROPY NAFTOWEJ ORAZ Z INNYMI PAŃSTWAMI KONSUMENTAMI ROP NAFTOWEJ.....	27
Artykuł 44.....	27
Artykuł 45.....	27
Artykuł 46.....	27
Artykuł 47.....	28
Artykuł 48.....	28

*Rozdział IX*

POSTANOWIENIA OGÓLNE I INSTYTUCJONALNE.....	28
Artykuł 49.....	28
Rada Zarządzająca:	
Artykuł 50.....	29
Artykuł 51.....	29
Artykuł 52.....	30
Komitet Zarządzający:	
Artykuł 53.....	30
Stałe Grupy:	
Artykuł 54.....	30
Artykuł 55.....	31
Artykuł 56.....	31
Artykuł 57.....	31
Artykuł 58.....	31
Sekretariat:	
Artykuł 59.....	32
Artykuł 60.....	32
Głosowanie:	
Artykuł 61.....	32
Artykuł 62.....	33
Stosunki z innymi podmiotami:	
Artykuł 63.....	35
Uzgodnienia finansowe:	
Artykuł 64.....	35
Działania szczególne:	
Artykuł 65.....	36
Wdrożenie Porozumienia:	
Artykuł 66.....	36

*Rozdział X*

POSTANOWIENIA KOŃCOWE	
Artykuł 67.....	36
Artykuł 68.....	37
Artykuł 69.....	37
Artykuł 70.....	37
Artykuł 71.....	38
Artykuł 72.....	38
Artykuł 73.....	38
Artykuł 74.....	39
Artykuł 75.....	39
Artykuł 76.....	39

*ZALĄCZNIK*

REZERWY KRYZYSOWE.....	40
Artykuł 1.....	40
Artykuł 2.....	41
Artykuł 3.....	42
Artykuł 4.....	42
Artykuł 5.....	43
Artykuł 6.....	43
Artykuł 7.....	43
Artykuł 8.....	43
Artykuł 9.....	44

**POROZUMIENIE**  
**O**  
**MIĘDZYNARODOWYM PROGRAMIE ENERGETYCZNYM**  
**ZE ZMIANAMI**  
**Z DNIA 30 LISTOPADA 2007 r.**

RZĄDY REPUBLIKI AUSTRII, KRÓLESTWA BELGII, KANADY, KRÓLESTWA DANII, REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC, IRLANDII, REPUBLIKI WŁOSKIEJ, JAPONII, WIELKIEGO KSIĘSTWA LUKSEMBURGA, KRÓLESTWA NIDERLANDÓW, HISZPANII, KRÓLESTWA SZWECJI, KONFEDERACJI SZWAJCARSKIEJ, REPUBLIKI TURCJI, ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ ORAZ STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI,

PRAGNĄC promować bezpieczne dostawy ropy naftowej na warunkach rozsądnych i godziwych,

ZDECYDOWANE podejmować wspólne skuteczne działania w celu zabezpieczenia kryzysowych dostaw ropy naftowej poprzez ustanowienie kryzysowej samowystarczalności w zakresie dostaw ropy naftowej, ograniczanie popytu oraz alokację dostępnych zasobów pomiędzy układające się Strony na równych warunkach,

PRAGNĄC promować stosunki oparte na współpracy z państwami producentami ropy naftowej oraz z państwami konsumentami ropy naftowej w tym z państwami rozwijającymi się na zasadach rzeczowego dialogu jak również poprzez inne formy współpracy w celu zapewnienia lepszego zrozumienia pomiędzy państwami zapewniającymi popyt a państwami zapewniającymi podaż,

MAJĄC NA UWADZE interesy innych państw konsumentów ropy naftowej w tym państw rozwijających się,

PRAGNĄC pełnić bardziej aktywną rolę wobec przemysłu naftowego poprzez ustanowienie kompleksowego międzynarodowego systemu informacyjnego oraz stałych ram konsultacji ze spółkami naftowymi,

ZDECYDOWANE zmniejszyć swoją zależność od importowanej ropy naftowej poprzez zainicjowanie długoterminowych wspólnych działań w celu poszanowania energii, intensyfikację rozwoju alternatywnych

źródeł energii, działania badawczo-rozwojowe w dziedzinie energetyki oraz wzbogacania uranu,

PRZEKONANE, że powyższe cele mogą być osiągnięte jedynie poprzez dalsze wspólne działania w ramach odpowiednich organów,

WYRAŻAJĄC intencję utworzenia takich organów w ramach Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD),

ŚWIADOME tego, że inne państwa członkowskie Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) mogą wyrazić chęć dołączenia do powyższych działań,

MAJĄC NA UWADZE szczególną odpowiedzialność spoczywającą na rządach w zakresie dostaw energii,

DOCHODZĄ DO WNIOSKU, iż niezbędne jest utworzenie Międzynarodowego Programu Energetycznego, który zostanie wdrożony poprzez Międzynarodową Agencję Energetyczną,

POSTANOWIŁY, co następuje:

#### *Artykuł 1*

1. Państwa Uczestniczące wdrożą Międzynarodowy Program Energetyczny zgodnie z postanowieniami niniejszego Porozumienia poprzez Międzynarodową Agencję Energetyczną, opisaną w Rozdziale IX, zwaną dalej "Agencją".
2. Poprzez zwrot "Państwa Uczestniczące" rozumie się Państwa, do których stosuje się postanowienia niniejszego Porozumienia tymczasowo oraz Państwa, w których niniejsze Porozumienie weszło w życie i pozostaje w mocy.
3. Zwrot "grupa" odnosi się do Państw Uczestniczących łącznie.

## Rozdział I

### SAMOWYSTARCZALNOŚĆ KRYZYSOWA

#### *Artykuł 2*

1. Państwa Uczestniczące ustanowią wspólną kryzysową samowystarczalność dostaw ropy naftowej. W tym celu każde Państwo Uczestniczące utrzymywać będzie rezerwy kryzysowe wystarczające na pokrycie zapotrzebowania, przez okres, co najmniej 60 dni bez importu netto ropy. Zarówno wolumen konsumpcji, jak i importu netto ropy obliczone zostaną zgodnie ze średnią dzienną za poprzedzający rok kalendarzowy.
2. Nie później niż do dnia 1 lipca 1975 r., Rada Zarządzająca zadecyduje szczególną większością głosów o dacie podwyższenia zobowiązania Państw Uczestniczących do utworzenia kryzysowej rezerwy w wysokości 90 dni w celach obliczenia prawa do dostaw każdego Państwa Uczestniczącego zgodnie z Artykułem 7. Każde Państwo Uczestniczące zwiększy poziom rezerw kryzysowych do 90 dni oraz dołoży wszelkich starań, aby podwyższyć poziom rezerw do wymaganego poziomu w ustalonych terminach.
3. Zwrot "zobowiązanie do utrzymywania rezerwy kryzysowej" oznaczać będzie rezerwy kryzysowe w wysokości odpowiadającej 60 dniom importu netto ropy zgodnie z ust. 1 oraz w wysokości odpowiadającej 90 dniom importu netto ropy zgodnie z ust. 2 od daty ustalonej zgodnie z postanowieniami ust. 2.

#### *Artykuł 3*

1. Zobowiązanie do utrzymywania rezerwy kryzysowej wymienione w Artykule 2 może być zabezpieczone poprzez:
  - zapasy ropy naftowej,
  - zdolność przestawienia się na inne nośniki energii,
  - gotowość do podjęcia dodatkowego wydobycia ropy naftowej,zgodnie z postanowieniami Załącznika, stanowiącego integralną część niniejszego Porozumienia.
2. Nie później niż do dnia 1 lipca 1975 r., Rada Zarządzająca zadecyduje większością głosów o zakresie stosowania form wymienionych w ust. 1



w celu zabezpieczenia zobowiązania do utrzymywania rezerwy kryzysowej.

#### *Artykuł 4*

1. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych będzie na bieżąco dokonywała przeglądu skuteczności środków stosowanych przez każde Państwo Uczestniczące w celu spełnienia zobowiązania do utrzymywania rezerwy kryzysowej.
2. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych będzie przedkładała sprawozdania Komitetowi Zarządzającemu, który będzie przygotowywał stosowne propozycje dla Rady Zarządzającej. Rada Zarządzająca może uchwalać większością głosów rekomendacje dla Państw Uczestniczących.

## **Rozdział II**

### **OGRANICZENIE POPYTU**

#### *Artykuł 5*

1. Każde Państwo Uczestniczące zobowiązane jest do stałego utrzymywania w gotowości programu środków ograniczania popytu na ropę umożliwiające ograniczenie ostatecznej konsumpcji zgodnie z postanowieniami Rozdziału IV.
2. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych będzie na bieżąco dokonywała przeglądu i oceny:
  - programu środków ograniczania popytu w każdym Państwie Uczestniczącym,
  - skuteczności środków powziętych przez każde Państwo Uczestniczące. -/-
2. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych będzie przedkładała sprawozdania Komitetowi Zarządzającemu, który będzie przygotowywał stosowne propozycje dla Rady Zarządzającej. Rada Zarządzająca może uchwalać większością głosów rekomendacje dla Państw Uczestniczących.

### **Rozdział III**

#### **ALOKACJA**

##### *Artykuł 6*

1. Każde Państwo Uczestniczące zobowiązuje się powziąć środki niezbędne do alokacji ropy zgodnie z niniejszym Rozdziałem i Rozdziałem IV.
2. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych będzie na bieżąco dokonywała przeglądu i oceny:
  - środków podejmowanych przez każde Państwo Uczestniczące mających na celu alokację ropy w sposób zgodny z niniejszym Rozdziałem i Rozdziałem IV,
  - skuteczności środków faktycznie podejmowanych przez każde Państwo Uczestniczące.
3. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych będzie przedkładała sprawozdania Komitetowi Zarządzającemu, który będzie przygotowywał stosowne propozycje dla Rady Zarządzającej. Rada Zarządzająca może uchylać większością głosów rekomendacje dla Państw Uczestniczących.
4. Rada Zarządzająca podejmuje niezwłocznie decyzje uchwalane większością głosów w sprawach praktycznych procedur alokacji ropy oraz w sprawach procedur i zasad uczestnictwa spółek naftowych w tych procedurach w ramach niniejszego Porozumienia.

##### *Artykuł 7*

1. W przypadku, gdy alokacja ropy odbywa się zgodnie z Artykułem 13, 14 lub 15, każdemu Państwu Uczestniczącemu przysługiwać będzie prawo do dostaw równe dopuszczalnej konsumpcji danego Państwa, pomniejszonej o wolumen obowiązkowego uwolnienia rezerwy kryzysowej.
2. Państwu Uczestniczącemu, którego prawo do dostaw przewyższa sumę zwykłej produkcji krajowej i faktycznego importu netto dostępnego podczas kryzysu naftowego, przysługiwać będzie prawo alokacji upoważniające do dokonywania dodatkowego importu netto równego powyższej różnicy.
3. Państwo Uczestniczące, którego suma zwykłej produkcji krajowej i faktycznego importu netto dostępnego podczas kryzysu naftowego przewyższa prawo do dostaw przysługujące temu Państwu, zobowiązane jest do alokacji, która wymagałaby od tego Państwa dostarczenia w sposób bezpośredni lub pośredni ilości ropy równej powyższej różnicy do pozostałych Państw Uczestniczących. Niniejsze postanowienie nie wyklucza możliwości eksportu ropy przez którekolwiek Państwo Uczestniczące do państw nie uczestniczących w niniejszym Porozumieniu.

4. Zwrot "dopuszczalna konsumpcja" oznaczać będzie średni dzienny poziom ostatecznej konsumpcji dopuszczalnej po wprowadzeniu w życie kryzysowych środków ograniczania popytu do odpowiedniego poziomu. Możliwe dalsze dobrowolne ograniczenie popytu przez którekolwiek Państwo Uczestniczące nie będzie miało wpływu na prawo alokacji lub zobowiązanie danego Państwa.
5. Zwrot "obowiązkowe uwolnienie rezerw kryzysowych" oznaczać będzie rezerwy kryzysowe danego Państwa Uczestniczącego podzielone przez łączne rezerwy grupy i pomnożone przez niedobór podaży grupy.
6. Zwrot "niedobór podaży grupy" oznaczać będzie niedobór w grupie ustalany jako łączna dozwolona konsumpcja w grupie minus dzienny poziom dostaw ropy dostępnych grupie podczas sytuacji kryzysowej.
7. Zwrot "dostawy ropy dostępne grupie" oznacza:
  - łączną ilość ropy naftowej dostępną grupie,
  - wszystkie produkty naftowe importowane spoza grupy, oraz
  - wszystkie produkty gotowe oraz surowce rafineryjne otrzymywane z gazu ziemnego oraz ropy naftowej dostępne grupie.
8. Zwrot "ostateczna konsumpcja" oznaczać będzie krajową konsumpcję wszelkich gotowych produktów naftowych.

#### *Artykuł 8*

1. W przypadku alokacji ropy Państwu Uczestniczącemu zgodnie z postanowieniami Artykułu 17, dane Państwo Uczestniczące:
  - zobowiązane jest do zmniejszenia poziomu ostatecznej konsumpcji o ilość równą 7 procentom jego ostatecznej konsumpcji w okresie bazowym,
  - posiada prawo do alokacji równe zmniejszeniu dostaw ropy, które prowadziłyby do obniżenia jego ostatecznej konsumpcji ponad ten poziom.
2. Zobowiązanie do alokacji powyższej ilości ropy dzielone jest na wszystkie Państwa Uczestniczące na podstawie ich ostatecznej konsumpcji podczas okresu bazowego.
3. Państwa Uczestniczące mogą wypełnić zobowiązania do alokacji dowolnie wybranymi środkami, w tym również za pomocą ograniczeń popytu lub korzystaniem z rezerw kryzysowych.

*Artykuł 9*

1. Następujące pozycje będą uwzględniane przy wypełnianiu praw oraz zobowiązań do alokacji:
  - łączna ilość ropy naftowej,
  - wszystkie produkty naftowe,
  - wszystkie surowce rafineryjne, oraz
  - wszystkie produkty gotowe otrzymane z gazu ziemnego i ropy naftowej.
2. W celu ustalenia prawa do alokacji Państwa Uczestniczącego, produkty naftowe zwykle importowane przez dane Państwo Uczestniczące z pozostałych Państw Uczestniczących lub państw nieuczestniczących będą wyrażane w formie ekwiwalentu ropy naftowej oraz uwzględniane jako import ropy naftowej do danego Państwa Uczestniczącego.
3. W miarę możliwości, utrzymywane będą standardowe źródła dostaw oraz standardowe proporcje dostaw ropy naftowej i produktów naftowych oraz innych kategorii ropy naftowej i produktów naftowych.
4. W momencie alokacji, celem Programu będzie podział dostępnych zasobów ropy naftowej i produktów naftowych, w granicach możliwości, pomiędzy sektorem rafineryjnym i dystrybucyjnym jak również pomiędzy spółkami rafineryjnymi i dystrybucyjnymi zgodnie z historyczną strukturą dostaw.

*Artykuł 10*

1. Cele Programu obejmują równe traktowanie wszystkich Państw Uczestniczących oraz ustalanie cen alokowanej ropy na podstawie warunków cenowych przeważających w porównywalnych transakcjach handlowych.
2. Sprawy związane z ceną ropy alokowanej podczas kryzysu rozpatrywane będą przez Stałą Grupę ds. Zagadnień Kryzysowych.

*Artykuł 11*

1. Celem Programu nie jest zwiększenie udziału światowych dostaw ropy przypadających państwom grupy w normalnych warunkach rynkowych. Historyczna struktura handlu ropą naftową powinna być zachowana, dopóki jest to uzasadnione, z uwzględnieniem stanowisk poszczególnych państw nieuczestniczących.
2. W celu przestrzegania postanowień ust. 1, Komitet Zarządzający przedkładał będzie stosowne rekomendacje do Rady Zarządzającej, która większością głosów będzie podejmować decyzje dotyczące przedłożonych rekomendacji.

**Rozdział IV****URUCHOMIENIE ŚRODKÓW KRYZYSOWYCH***Artykuł 12*

W przypadku, kiedy cała grupa lub którekolwiek z Państw Uczestniczących doświadcza lub może zasadnie spodziewać się zaistnienia redukcji w dostawach ropy, środki kryzysowe składające się z obowiązkowego ograniczenia popytu, o którym mowa w Rozdziale II oraz z alokacji dostępnych zasobów ropy, o której mowa w Rozdziale III, zostaną uruchomione zgodnie z postanowieniami niniejszego Rozdziału.

*Artykuł 13*

W przypadku, kiedy grupa doświadcza lub może zasadnie spodziewać się zaistnienia redukcji dziennego poziomu dostaw ropy równego, co najmniej 7 procentom średniego dziennego poziomu ostatecznej konsumpcji w okresie bazowym, każde Państwo Uczestniczące wprowadzi środki ograniczenia popytu w zakresie umożliwiającym redukcję własnej ostatecznej konsumpcji równą 7 procentom własnej ostatecznej konsumpcji w okresie bazowym jak również zostanie wprowadzona alokacja dostępnych zasobów ropy pomiędzy Państwa Uczestniczące zgodnie z postanowieniami Artykułów 7, 9, 10 i 11.

#### *Artykuł 14*

W przypadku, kiedy grupa doświadcza lub może zasadnie spodziewać się zaistnienia redukcji dziennego poziomu dostaw ropy równej, co najmniej 12 procentom średniego dziennego poziomu ostatecznej konsumpcji w okresie bazowym, każde Państwo Uczestniczące wprowadzi środki ograniczenia popytu w zakresie umożliwiającym redukcję własnej ostatecznej konsumpcji równą 10 procentom własnej ostatecznej konsumpcji w okresie bazowym jak również zostanie wprowadzona alokacja dostępnych zasobów ropy pomiędzy Państwa Uczestniczące zgodnie z postanowieniami Artykułów 7, 9, 10 i 11.

#### *Artykuł 15*

W momencie, gdy łączne dzienne obowiązkowe uwolnienie rezerw kryzysowych opisane w Artykule 7 osiągnie 50 procent wielkości rezerw, do jakich utrzymywania zobowiązane jest Państwo Uczestniczące oraz gdy podjęta zostanie decyzja zgodnie z Artykułem 20, każde Państwo Uczestniczące podejmie środki zgodnie z decyzją, a alokacja dostępnych zasobów ropy pomiędzy Państwami Uczestniczącymi zostanie wprowadzona zgodnie z postanowieniami Artykułów 7, 9, 10 i 11.

#### *Artykuł 16*

Przy wprowadzonym ograniczeniu popytu zgodnie z niniejszym Rozdziałem, każde Państwo Uczestniczące może zastąpić ograniczenie popytu użyciem własnych rezerw kryzysowych utrzymywanych ponad wielkości rezerw, do jakich utrzymywania zobowiązane jest Państwo Uczestniczące przewidzianych w Programie.

#### *Artykuł 17*

1. W przypadku, kiedy Państwo Uczestniczące doświadcza lub może zasadnie spodziewać się redukcji dziennego poziomu dostaw ropy skutkującej redukcją dziennego poziomu ostatecznej konsumpcji większej niż 7 procent średniego dziennego poziomu ostatecznej konsumpcji w okresie bazowym, alokacja zasobów ropy do tego Państwa Uczestniczącego nastąpi zgodnie z Artykułami 8-11.
2. Alokacja dostępnych zasobów ropy zostanie wprowadzona również w przypadku spełnienia warunków przewidzianych w ust. 1 w ważnym regionie Państwa Uczestniczącego, którego rynek ropy naftowej nie jest całkowicie zintegrowany. W takim przypadku, zobowiązanie do alokacji innych Państw Uczestniczących zostanie pomniejszone o wartość teoretycznego zobowiązania do alokacji innego ważnego regionu lub regionów danego Państwa Uczestniczącego.

*Artykuł 18*

1. Zwrot "okres bazowy" oznacza najbardziej aktualne cztery kwartały, uwzględniając opóźnienie o jeden kwartał w celu zebrania danych. W momencie wprowadzenia środków kryzysowych w odniesieniu do grupy lub poszczególnych Państw Uczestniczących, okres bazowy pozostaje niezmienny.
2. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych podda analizie okres bazowy opisany w ust. 1 z uwzględnieniem w szczególności takich czynników jak wzrost, sezonowość konsumpcji i zmiany cykliczne oraz, nie później niż 1 kwietnia 1975 r., przedłoży sprawozdanie Komitetowi Zarządzającemu. Komitet Zarządzający przygotowuje stosowne propozycje dla Rady Zarządzającej, która większością głosów podejmie decyzje dotyczące tych propozycji nie później niż 1 lipca 1975r.

*Artykuł 19*

1. Sekretariat dokona oceny sytuacji po zaistnieniu redukcji dostaw ropy lub zasadnej możliwości zaistnienia takiej redukcji zgodnie z Artykułami 13, 14 i 17 oraz ustali wielkość tej redukcji lub możliwej redukcji dla każdego Państwa Uczestniczącego bądź dla grupy. Sekretariat będzie na bieżąco informował o swoich postępowaniach Komitet Zarządzający oraz będzie w trybie natychmiastowym przekazywał swoją ocenę sytuacji członkom Komitetu, o czym powiadomi również Państwa Uczestniczące. Raport zawierał będzie informacje dotyczące natury danej redukcji.
2. W ciągu 48 godzin od dokonania takiej oceny sytuacji przez Sekretariat, Komitet zbierze się w celu zbadania dokładności zebranych danych oraz przedłożonych informacji. Komitet złoży raport Radzie Zarządzającej w ciągu następnych 48 godzin. Raport ten przedstawi opinie wyrażone przez członków Komitetu w tym również wszelkie opinie o sposobie postępowania w zaistniałym kryzysie.
3. W ciągu 48 godzin od otrzymania raportu Komitetu Zarządzającego, Rada Zarządzająca zbierze się w celu przeprowadzenia przeglądu oceny sytuacji dokonanej przez Sekretariat w świetle otrzymanego raportu. Uruchomienie środków kryzysowych zostanie uznane za potwierdzone i Państwa Uczestniczące wprowadzą środki kryzysowe w ciągu 15 dni od wspomnianego potwierdzenia chyba, że Rada Zarządzająca szczególną większością głosów zadecyduje w ciągu następnych 48 godzin o nie uruchamianiu środków kryzysowych, uruchomieniu środków w niepełnym wymiarze lub wyznaczy inny okres uruchomienia tych środków.

4. Jeśli zgodnie z oceną sytuacji dokonaną przez Sekretariat zostaną spełnione warunki więcej niż jednego z Artykułów 14, 13 i 17, decyzja o nie uruchamianiu środków kryzysowych zostanie podjęta osobno dla każdego Artykułu zgodnie z powyższą kolejnością. Jeśli warunki zawarte w Artykule 17 zostaną spełnione w odniesieniu do więcej niż jednego Państwa Uczestniczącego, decyzja o nie uruchamianiu alokacji zostanie podjęta osobno dla każdego Państwa.
5. Decyzje podejmowane zgodnie z ust. 3 i 4, mogą zostać w każdym momencie odwołane przez Radę Zarządzającą większością głosów.
6. Dokonując oceny sytuacji zgodnie z niniejszym Artykułem, Sekretariat skonsultuje się ze spółkami naftowymi w celu uzyskania ich opinii odnośnie zaistniałej sytuacji oraz stosowności środków do powzięcia.
7. Międzynarodowa rada doradcza sektora naftowego zostanie zwołana nie później niż uruchomienie środków kryzysowych w celu wsparcia Agencji w zapewnieniu skutecznego działania powziętych środków.

#### *Artykuł 20*

1. Sekretariat dokona oceny sytuacji, gdy łączne dzienne zobowiązania do uwolnienia rezerw osiągną lub jest prawdopodobne, że osiągną 50 procent wielkości wymaganych rezerw. Sekretariat niezwłocznie przedłoży raport o ocenie sytuacji członkom Komitetu Zarządzającego oraz powiadomi Państwa Uczestniczące. Raport zawierać będzie dane dotyczące zaistniałej sytuacji w zakresie ropy naftowej.
2. W ciągu 72 godzin od przedłożenia raportu o ocenie sytuacji przez Sekretariat, Komitet Zarządzający zbierze się w celu zbadania dokładności zebranych danych oraz przedłożonych informacji. Na podstawie dostępnych informacji, Komitet złoży raport Radzie Zarządzającej w ciągu następnych 48 godzin z propozycją środków niezbędnych do powzięcia w zaistniałej sytuacji w tym również, jeżeli sytuacja tego wymaga, podwyższenie poziomu obowiązkowego ograniczenia popytu. Raport ten przedstawi opinie wyrażone przez członków Komitetu.
3. Rada Zarządzająca zbierze się w ciągu 48 godzin od otrzymania raportu i propozycji Komitetu. Rada Zarządzająca dokona przeglądu oceny sytuacji przedłożonej przez Sekretariat oraz raportu Komitetu Zarządzającego  
i w ciągu następnych 48 godzin, Rada Zarządzająca, szczególną większością głosów, podejmie decyzję odnośnie środków niezbędnych sprostaniu wymogom sytuacji, włączając podwyższenie poziomu obowiązkowego ograniczenia popytu, jeśli sytuacja będzie tego wymagała.



*Artykuł 21*

1. Każde Państwo Uczestniczące ma prawo żądać od Sekretariatu dokonania oceny sytuacji zgodnie z Artykułem 19 lub 20.
2. Jeśli w ciągu 72 godzin od złożenia powyższego żądania Sekretariat nie dokona takiej oceny sytuacji, Państwo Uczestniczące może zażądać zwołania Komitetu Zarządzającego i rozpatrzenia sytuacji zgodnie z postanowieniami niniejszego Porozumienia.
3. Komitet Zarządzający zbiera się w ciągu 48 godzin od otrzymania takiego żądania w celu rozpatrzenia sytuacji. Na żądanie któregośkolwiek Państwa Uczestniczącego, Komitet Zarządzający złoży raport Radzie Zarządzającej w ciągu następnych 48 godzin. Raport zawierać będzie opinie członków Komitetu i Sekretariatu, w tym opinie dotyczące sposobu postępowania w danej sytuacji.
4. Rada Zarządzająca zbiera się w ciągu 48 godzin od otrzymania raportu Komitetu Zarządzającego. W przypadku podjęcia decyzji większością głosów o spełnieniu warunków zawartych w Artykule 13, 14, 15 lub 17, uruchomione zostaną stosowne środki kryzysowe.

*Artykuł 22*

Jeśli sytuacja będzie tego wymagała, Rada Zarządzająca może w dowolnej chwili podjąć jednogłośnie decyzję o uruchomieniu stosownych środków kryzysowych nie zawartych w niniejszym Porozumieniu.

**WYCOFANIE ŚRODKÓW KRYZYSOWYCH***Artykuł 23*

1. Sekretariat dokona oceny sytuacji w momencie zmniejszenia lub możliwego zmniejszenia dostaw zgodnie z Artykułem 13, 14 lub 17 poniżej poziomu wspomnianego w stosownym Artykule. Sekretariat będzie na bieżąco informował o swoich postępowaniach Komitet Zarządzający oraz będzie w trybie natychmiastowym przekazywał swoją ocenę sytuacji członkom Komitetu, o czym powiadomi również Państwa Uczestniczące.
2. W ciągu 72 godzin od dokonania oceny sytuacji przez Sekretariat, Komitet Zarządzający zbierze się w celu zbadania dokładności zebranych danych oraz przedłożonych informacji. Komitet złoży raport Radzie Zarządzającej w ciągu następnych 48 godzin. Raport ten przedstawi opinie wyrażone

przez członków Komitetu, w tym opinie dotyczące sposobu postępowania w danej sytuacji kryzysowej.

3. Rada Zarządzająca zbierze się w ciągu 48 godzin od otrzymania raportu Komitetu Zarządzającego w celu przeprowadzenia przeglądu oceny sytuacji dokonanej przez Sekretariat w świetle raportu Komitetu Zarządzającego. Wycofanie środków kryzysowych lub stosowne zmniejszenie poziomu ograniczenia popytu uznane zostanie za potwierdzone chyba, że Rada Zarządzająca szczególną większością głosów zadecyduje w ciągu następnych 48 godzin o utrzymaniu w mocy środków kryzysowych lub o ich częściowym wycofaniu.
4. Dokonując oceny sytuacji zgodnie z niniejszym Artykułem, Sekretariat skonsultuje się z międzynarodową radą doradczą wspomnianą w Artykule 19 ust. 7 w celu uzyskania jej opinii odnośnie zaistniałej sytuacji oraz stosowności środków do powzięcia.
5. Każde Państwo Uczestniczące ma prawo żądać od Sekretariatu dokonania oceny sytuacji stosownie do niniejszego Artykułu.

#### *Artykuł 24*

Jeśli w trakcie obowiązywania środków kryzysowych Sekretariat nie dokona oceny sytuacji zgodnie z Artykułem 23, Rada Zarządzająca w dowolnym momencie ma prawo podjąć decyzję, szczególną większością głosów, o wycofaniu stosowanych środków w całości lub w części.

### **Rozdział V**

#### **SYSTEM INFORMACYJNY O MIĘDZYNARODOWYM RYNKU ROPY**

#### *Artykuł 25*

1. Państwa Uczestniczące utworzą System Informacyjny składający się z dwóch sekcji:
  - Sekcja Ogólna dotycząca sytuacji na międzynarodowym rynku ropy i działalności spółek naftowych,
  - Sekcja Specjalna utworzona w celu zapewnienia sprawnego działania środków opisanych w Rozdziałach I-IV.
2. System obsługiwany będzie w systemie ciągłym w warunkach normalnych i w warunkach kryzysowych w sposób zapewniający poufność udostępnianych danych.

3. Sekretariat będzie odpowiedzialny za obsługę Systemu Informacyjnego oraz zapewni dostęp do zebranych informacji Państwom Uczestniczącym.

*Artykuł 26*

Zwrot “spółki naftowe” oznaczać będzie międzynarodowe spółki, spółki krajowe, spółki niezintegrowane oraz inne podmioty odgrywające istotną rolę w międzynarodowym przemyśle naftowym.

## SEKCJA OGÓLNA

### *Artykuł 27*

1. W zakresie Sekcji Ogólnej Systemu Informacyjnego, Państwa Uczestniczące będą systematycznie udostępniać Sekretariatowi informacje składające się ze szczegółowych danych zebranych zgodnie z Artykułem 29 związanych z następującymi zagadnieniami dotyczącymi spółek naftowych działających w obszarach Państw Uczestniczących:
  - (a) struktura korporacyjna;
  - (b) struktura finansowa w tym również bilanse, rachunki zysków i strat oraz uiszczane podatki;
  - (c) realizowane inwestycje kapitałowe;
  - (d) ustalone zasady dostępu do ważnych źródeł ropy naftowej;
  - (e) bieżące stopy produkcyjne oraz przewidywane zmiany w tym zakresie;
  - (f) alokacje dostępnych zasobów ropy naftowej spółkom powiązanym lub innym klientom (kryteria oraz wykonanie);
  - (g) zapasy;
  - (h) koszt ropy naftowej i produktów naftowych;
  - (i) ceny, w tym ceny transferowe do spółek powiązanych;
  - (j) inne zagadnienia odnośnie, których Rada Zarządzająca jednogłośnie zadecyduje.
2. Każde Państwo Uczestniczące podejmie odpowiednie środki, aby zapewnić od wszystkich spółek naftowych działających w obrębie ich obszaru dostęp do danych niezbędnych do wypełnienia zobowiązań zawartych w ust. 1 z uwzględnieniem informacji, które są już ogólnie dostępne lub przekazane Rządom.
3. Każde Państwo Uczestniczące, dostarcza informacji, nie objętych ochroną praw własności, dotyczących odpowiednio spółki i/lub państwa, w sposób i w stopniu niesprzecznym z zasadami konkurencji oraz nie powodującym sprzeczności z prawem o ochronie konkurencji obowiązującym w którymkolwiek Państwie Uczestniczącym.
4. Żadne Państwo Uczestniczące nie będzie uprawnione do otrzymywania, za pośrednictwem Sekcji Ogólnej, żadnych informacji o działalności spółek działających w obszarze jego jurysdykcji, których to informacji nie było w stanie uzyskać bezpośrednio od tych spółek zgodnie z obowiązującym prawem lub za pośrednictwem instytucji związanych z tymi spółkami i zgodnie z przyjętymi przez nie regulacjami, jeśli takie spółki działają jedynie w obszarze jurysdykcji danego Państwa Uczestniczącego.

*Artykuł 28*

Informacje “nie objęte ochroną praw własności” to takie informacje, które nie stanowią lub nie są związane z patentami, znakami handlowymi, procesami lub rozwiązaniami naukowymi lub produkcyjnymi, sprzedażą detaliczną, deklaracjami podatkowymi, listami klientów, danymi geologicznymi lub geofizycznymi w tym również mapami.

*Artykuł 29*

1. W ciągu 60 dni od pierwszego dnia tymczasowego stosowania niniejszego Porozumienia, oraz zależnie od potrzeb również po tym terminie, Stała Grupa ds. Rynku Ropy Naftowej przedłoży Komitetowi Zarządzającemu raport z rozpoznaniem szczegółowych danych z zakresu tematów przedstawionych w ust. 1 Artykułu 27 niezbędnych w celu zapewnienia sprawnego działania Sekcji Ogólnej, jak również określający procedury systematycznego pozyskiwania tych danych.
2. Komitet Zarządzający dokona oceny powyższego raportu oraz przedłoży rekomendacje Radzie Zarządzającej, która w ciągu 30 dni od przedłożenia raportu Komitetowi Zarządzającemu, większością głosów podejmie decyzje potrzebne do ustanowienia oraz sprawnego działania Sekcji Ogólnej.

*Artykuł 30*

Przygotowując raporty zgodnie z postanowieniami Artykułu 29, Stała Grupa ds. Rynku Ropy Naftowej:

- przeprowadzi konsultacje ze spółkami naftowymi celem zapewnienia zgodności Systemu z działalnością sektora;
- dokona rozpoznania szczególnych problemów oraz zagadnień z zakresu zainteresowania Państw Uczestniczących;
- dokona rozpoznania określonych danych pomocnych i niezbędnych do rozwiązywania powyższych problemów i kwestii;
- wypracuje szczegółowe standardy ujednoczenia niezbędnych danych celem zapewnienia porównywalności tych danych;
- wypracuje procedury zapewniające poufność danych.

*Artykuł 31*

1. Stała Grupa ds. Rynku Ropy Naftowej będzie na bieżąco dokonywała przeglądu działania Sekcji Ogólnej.
2. Stała Grupa ds. Rynku Ropy Naftowej przedłoży raport Komitetowi Zarządzającemu w przypadku zmian warunków panujących na międzynarodowym rynku ropy. Komitet wystosuje rekomendacje

dotyczące odpowiednich zmian Radzie Zarządzającej, która większością głosów będzie podejmować decyzje w temacie powyższych rekomendacji.

## SEKCJA SPECJALNA

### *Artykuł 32*

1. W zakresie Sekcji Specjalnej Systemu Informacyjnego, Państwa Uczestniczące będą dostarczać Sekretariatowi informacje niezbędne celem zapewnienia sprawnego działania środków kryzysowych.
2. Każde Państwo Uczestniczące podejmie odpowiednie środki, aby wszystkie spółki naftowe, działające w obszarze jego jurysdykcji, zapewniły dostęp do danych niezbędnych do wypełnienia zobowiązań zawartych w ust. 1 Artykułu 33.
3. Na podstawie tych oraz innych dostępnych danych, Sekretariat będzie na bieżąco weryfikował stan dostaw ropy oraz konsumpcję ropy w grupie oraz w każdym z Państw Uczestniczących.

### *Artykuł 33*

W zakresie Sekcji Specjalnej Systemu Informacyjnego, Państwa Uczestniczące będą systematycznie udostępniać Sekretariatowi informacje składające się ze szczegółowych danych zebranych zgodnie z Artykułem 34 w zakresie następujących zagadnień:

- (a) konsumpcja i dostawy ropy;
- (b) środki ograniczania popytu;
- (c) poziom rezerw kryzysowych;
- (d) dostępność i wykorzystanie urządzeń transportowych;
- (e) obecne i prognozowane poziomy międzynarodowych wskaźników podaży i popytu;
- (f) inne zagadnienia, o których Rada Zarządzająca jednogłośnie zdecyduje.

*Artykuł 34*

1. W ciągu 30 dni od pierwszego dnia tymczasowego stosowania niniejszego Porozumienia, Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych przedłoży Komitetowi Zarządzającemu raport z rozpoznaniem szczegółowych danych z zakresu tematów przedstawionych w Artykule 33, niezbędnych Sekcji Specjalnej w celu zapewnienia sprawnego działania środków kryzysowych, jak również określający procedury systematycznego pozyskiwania tych danych, w tym również przyspieszone procedury do stosowania w trakcie kryzysu.
2. Komitet Zarządzający dokona oceny powyższego raportu oraz przedłoży rekomendacje Radzie Zarządzającej, która w ciągu 30 dni od przedłożenia raportu Komitetowi Zarządzającemu, większością głosów podejmie decyzje potrzebne do ustanowienia oraz sprawnego działania Sekcji Specjalnej.

*Artykuł 35*

Przygotowując raporty zgodnie z postanowieniami Artykułu 34, Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych:

- przeprowadzi konsultacje ze spółkami naftowymi celem zapewnienia zgodności Systemu z działalnością sektora;
- wypracuje szczegółowe standardy ujednolicenia niezbędnych danych celem zapewnienia porównywalności tych danych;
- wypracuje procedury zapewniające poufność danych.

*Artykuł 36*

Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych będzie na bieżąco dokonywała przeglądu działania Sekcji Ogólnej oraz przygotowywała stosowny raport Komitetowi Zarządzającemu. Komitet wystosuje rekomendacje dotyczące danych zmian Radzie Zarządzającej, która większością głosów będzie podejmować decyzje w zakresie powyższych rekomendacji.

## Rozdział VI

### RAMY KONSULTACJI ZE SPÓLKAMI NAFTOWYMI

#### *Artykuł 37*

1. W ramach Agencji, Państwa Uczestniczące utworzą stałe ramy konsultacji, przez które Państwa Uczestniczące, pojedynczo lub łącznie i w sposób ustalony, będą miały możliwość konsultacji i pozyskiwania danych od poszczególnych spółek naftowych w zakresie ważnych aspektów związanych z przemysłem naftowym oraz możliwość dzielenia się między sobą, na zasadach współpracy, wynikami wyżej wspomnianych konsultacji.
2. Ramy konsultacji zostaną utworzone pod auspicjami Stałej Grupy ds. Rynku Ropy Naftowej.
3. W ciągu 60 dni od pierwszego dnia tymczasowego stosowania niniejszego Porozumienia oraz zależnie od potrzeb również po tym terminie, Stała Grupa ds. Rynku Ropy Naftowej, po przeprowadzeniu konsultacji ze spółkami naftowymi, przedłoży Komitetowi Zarządzającemu raport dotyczący procedur stosowanych przy przeprowadzaniu wyżej wspomnianych konsultacji. Komitet Zarządzający dokona oceny powyższego raportu oraz przedłoży propozycje Radzie Zarządzającej, która w ciągu 30 dni od przedłożenia raportu Komitetowi Zarządzającemu, większością głosów podejmie decyzje w zakresie powyższych procedur.

#### *Artykuł 38*

1. Stała Grupa ds. Rynku Ropy Naftowej zobowiązana jest przedkładać raport Komitetowi Zarządzającemu o konsultacjach odbytych ze spółkami naftowymi w terminie 30 dni od odbycia tych konsultacji.
2. Komitet Zarządzający rozpatrzy powyższy raport i przygotuje propozycje stosownych wspólnych działań Radzie Zarządzającej, która decydować będzie o przedłożonych propozycjach.

#### *Artykuł 39*

1. Stała Grupa ds. Rynku Ropy Naftowej będzie na bieżąco dokonywała oceny wyników przeprowadzonych konsultacji ze spółkami naftowymi oraz informacji uzyskanych od spółek naftowych.



2. Na podstawie wyżej wspomnianych ocen, Stała Grupa może badać i oceniać sytuację na międzynarodowym rynku ropy naftowej oraz pozycję przemysłu naftowego, o czym będzie raportowała Komitetowi Zarządzającemu.
3. Komitet Zarządzający dokona oceny przedłożonych raportów oraz przedłoży stosowne propozycje wspólnych działań Radzie Zarządzającej, która podejmować będzie decyzje w zakresie tych propozycji.

#### *Artykuł 40*

Stała Grupa ds. Rynku Ropy Naftowej będzie corocznie przedkładała Komitetowi Zarządzającemu ogólny raport o funkcjonowaniu ram konsultacji ze spółkami naftowymi.

### **Rozdział VII**

#### **DLUGOFALOWA WSPÓLPRACA W DZIEDZINIE ENERGII**

#### *Artykuł 41*

1. Państwa Uczestniczące zdecydowane są w dłuższej perspektywie zmniejszyć swoją zależność od importu ropy w celu zaspokojenia swojego całkowitego zapotrzebowania na energię.
2. Mając na względzie powyższy cel, Państwa Uczestniczące ustanowią programy krajowe oraz będą promować przyjęcie wspólnych programów w tym, między innymi i stosownie do potrzeb, dzielenie się środkami i nakładem pracy z uwzględnieniem polityki państwa w obszarach wytyczonych w Artykule 42.

#### *Artykuł 42*

1. Stała Grupa ds. Długofalowej Współpracy będzie oceniała wspólne działania oraz przedkładała stosowny raport Komitetowi Zarządzającemu. Rozpatrzeniu poddawane będą w szczególności następujące zagadnienia:
  - (a) Poszanowanie energii, w tym wspólne programy z zakresu:
    - wymiany doświadczeń poszczególnych państw oraz informacji nt. poszanowania energii;
    - sposobów oraz środków umożliwiających ograniczenie wzrostu zużycia energii poprzez jej poszanowanie.

- (b) Rozwój alternatywnych źródeł energii, takich jak: olej opałowy, węgiel, gaz ziemny, energia jądrowa i energia hydroelektryczna, w tym wspólne programy z zakresu:
    - wymiany informacji w sprawach związanych z zasobami, podażą i popytem, cenami i opodatkowaniem;
    - sposobów oraz środków ograniczania wzrostu zużycia importowanej ropy poprzez rozwój alternatywnych źródeł energii;
    - konkretnych projektów, w tym projektów wspólnie finansowanych;
    - kryteriów, celów jakościowych oraz standardów ochrony środowiska.
  
  - (c) Prace naukowo-badawcze nad energią, w tym traktowane priorytetowo wspólne programy z zakresu:
    - technologii węglowych;
    - energii słonecznej;
    - gospodarki odpadami radioaktywnymi;
    - kontrolowanej fuzji termonuklearnej;
    - produkcji wodoru z wody;
    - bezpieczeństwa jądrowego;
    - wykorzystania ciepła odpadowego;
    - poszanowania energii;
    - gospodarki odpadami miejskimi i przemysłowymi w celu poszanowania energii;
    - ogólnej analizy systemu energetycznego oraz badań.
  
  - (d) Wzbogacanie uranu, w tym wspólne programy z zakresu:
    - monitorowania podaży naturalnego i wzbogacanego uranu;
    - sprzyjania rozwojowi naturalnych zasobów uranu i usług jego wzbogacania;
    - zachęcania do konsultacji, które mogą okazać się niezbędne do rozwiązywania problemów o znaczeniu międzynarodowym, a które mogą zaistnieć w związku ze wzrostem podaży wzbogaconego uranu;
    - organizacji wymaganego zbierania, analizy i rozpowszechniania danych dotyczących planowania usług wzbogacania uranu.
2. W ramach przeglądu obszarów wspólnych działań, Stała Grupa uwzględni również działania podejmowane w innych obszarach.
3. Programy wypracowane na podstawie ust. 1 podlegają możliwości wspólnego finansowania. Wspólne finansowanie odbywać się będzie zgodnie z ust. 2 Artykułu 64.

*Artykuł 43*

1. Komitet Zarządzający dokona przeglądu raportów przygotowanych przez Stałą Grupę oraz przedstawi stosowne rekomendacje Radzie Zarządzającej, która podejmie decyzje dotyczące tych rekomendacji najpóźniej do dnia 1 lipca 1975 r.
2. Rada Zarządzająca uwzględni możliwości współpracy w szerszym zakresie.

**Rozdział VIII****STOSUNKI Z PAŃSTWAMI PRODUCENTAMI ROPY NAFTOWEJ  
ORAZ Z INNYMI PAŃSTWAMI KONSUMENTAMI ROPY NAFTOWEJ***Artykuł 44*

Państwa Uczestniczące dołożą starań w celu promowania współpracy między państwami producentami ropy naftowej oraz państwami konsumentami ropy naftowej, w tym również państwami rozwijającymi się. Państwa Uczestniczące śledzić będą rozwój sytuacji w dziedzinie energii celem rozpoznania możliwości oraz wsparcia rzeczowego dialogu jak również innych form współpracy z państwami producentami ropy naftowej oraz państwami konsumentami ropy naftowej.

*Artykuł 45*

W celu spełnienia zobowiązań zawartych w Artykule 44, Państwa Uczestniczące w pełni uwzględnią potrzeby oraz interesy innych państw konsumentów ropy naftowej, ze szczególnym uwzględnieniem państw rozwijających się.

*Artykuł 46*

W ramach Programu, Państwa Uczestniczące będą wymieniać się poglądami na temat swoich stosunków z państwami produkującymi ropę. W tym celu, Państwa Uczestniczące powinny informować się wzajemnie o podjętych przez siebie wspólnych działaniach z państwami produkującymi ropę mających znaczenie dla założeń Programu.

*Artykuł 47*

W ramach Programu, Państwa Uczestniczące zobowiązują się do:

- poszukiwania możliwości i środków wspierania międzynarodowego handlu ropą oraz promowania bezpiecznych dostaw ropy na równych i rozsądnych zasadach dla każdego Państwa Uczestniczącego w ramach ciągłego monitorowania światowej sytuacji energetycznej oraz jej wpływu na gospodarkę światową;
- rozpatrywania, w świetle działań podejmowanych przez inne organizacje międzynarodowe, innych możliwości współpracy, w tym, między innymi, perspektyw współpracy przy przyspieszonej industrializacji oraz rozwoju społeczno-gospodarczym w podstawowych obszarach produkcji jak i wniosków z tego płynących dla międzynarodowego handlu i inwestycji;
- monitorowania perspektyw współpracy z państwami produkującymi ropę w zakresie wspólnych zainteresowań takich jak poszanowanie energii, rozwój źródeł alternatywnych czy obszar badań i rozwoju.

*Artykuł 48*

1. Stała Grupa ds. Stosunków z Producentami i Konsumentami Ropy Naftowej dokonywać będzie oceny spraw z zakresu niniejszego Rozdziału oraz będzie przygotowywała w tym zakresie raport Komitetowi Zarządzającemu.
2. Komitet Zarządzający może przedstawić propozycje wspólnych działań w powyższym zakresie Radzie Zarządzającej, która podejmować będzie decyzje w sprawie tych propozycji.

**Rozdział IX****POSTANOWIENIA OGÓLNE I INSTYTUCJONALNE***Artykuł 49*

1. Agencja składać się będzie z następujących organów:
  - Rady Zarządzającej
  - Komitetu Zarządzającego
  - Stałych Grup ds.:
    - Zagadnień Kryzysowych

- Rynku Ropy Naftowej
  - Długofalowej Współpracy
  - Stosunków z Producentami i Konsumentami Ropy Naftowej.
2. Działając większością głosów, Rada Zarządzająca i Komitet Zarządzający mogą ustanowić inne organy niezbędne do wdrożenia Programu.
  3. Agencja posiadać będzie Sekretariat wspierający organy wymienione w ust. 1 i 2.

## RADA ZARZĄDZAJĄCA

### *Artykuł 50*

1. W skład Rady Zarządzającej wchodzić będzie jeden lub więcej ministrów lub ich przedstawiciele z każdego Państwa Uczestniczącego.
2. Działając większością głosów, Rada Zarządzająca uchylać będzie własny regulamin postępowania. O ile nie zostało inaczej postanowione w regulaminie postępowania, zasady tego regulaminu będą również miały zastosowanie do Komitetu Zarządzającego oraz Stałych Grup.
3. Rada Zarządzająca większością głosów wybiera Przewodniczącego i Wiceprzewodniczących Rady.

### *Artykuł 51*

1. Rada Zarządzająca będzie podejmować decyzje i udzielać rekomendacji niezbędnych do poprawnego działania Programu.
2. Rada Zarządzająca będzie dokonywała okresowej oceny oraz podejmowała stosowne działania w odniesieniu do rozwoju światowej sytuacji energetycznej, w tym również w odniesieniu do kwestii związanych z dostawami ropy któregośkolwiek Państwa Uczestniczącego lub Państw Uczestniczących oraz ich konsekwencji gospodarczych bądź finansowych. W swoich działaniach w zakresie wyżej wspomnianych konsekwencji gospodarczych lub finansowych związanych z rozwojem światowej sytuacji energetycznej, Rada Zarządzająca uwzględniać będzie kompetencje oraz działania międzynarodowych instytucji odpowiedzialnych za ogólne sprawy gospodarcze i finansowe.
3. Rada Zarządzająca może, większością głosów, delegować swoje funkcje organom Agencji.

*Artykuł 52*

1. Z zastrzeżeniem Artykułu 65 oraz ust. 2 Artykułu 61, decyzje podejmowane zgodnie z niniejszym Porozumieniem przez Radę Zarządzającą lub inny organ delegowany przez Radę będą wiążące dla Państw Uczestniczących.
2. Rekomendacje nie będą wiążące.

**KOMITET ZARZĄDZAJĄCY***Artykuł 53*

1. Komitet Zarządzający składać się będzie z jednego lub więcej wyższych rangą przedstawicieli Rządu każdego Państwa Uczestniczącego.
2. Komitet Zarządzający wypełniać będzie funkcje wyznaczone w niniejszym Porozumieniu oraz inne funkcje delegowane przez Radę Zarządzającą.
3. Komitet Zarządzający może dokonywać oceny spraw z zakresu niniejszego Porozumienia oraz przedkładać stosowne rekomendacje Radzie Zarządzającej.
4. Komitet Zarządzający zwoływany będzie na wniosek któregokolwiek Państwa Uczestniczącego.
5. Komitet Zarządzający większością głosów wybiera Przewodniczącego i Wiceprzewodniczących Komitetu.

**STAŁE GRUPY***Artykuł 54*

1. W skład każdej Stałej Grupy wchodzić będzie jeden lub więcej przedstawicieli Rządu każdego Państwa Uczestniczącego.
2. Komitet Zarządzający większością głosów wybiera Przewodniczących i Wiceprzewodniczących Stałych Grup.

*Artykuł 55*

1. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych wypełniać będzie funkcje wyznaczone w Rozdziałach I-V i w Załączniku oraz inne funkcje delegowane przez Radę Zarządzającą.
2. Stała Grupa może dokonywać oceny spraw z zakresu Rozdziałów I-V i Załącznika oraz przedkładać stosowne raporty Komitetowi Zarządzającemu.
3. Stała Grupa może przeprowadzać konsultacje ze spółkami naftowymi we wszystkich sprawach leżących w jej kompetencji.

*Artykuł 56*

1. Stała Grupa ds. Rynku Ropy Naftowej wypełniać będzie funkcje wyznaczone w Rozdziałach V i VI oraz inne funkcje delegowane przez Radę Zarządzającą.
2. Stała Grupa może dokonywać oceny spraw z zakresu Rozdziałów V i VI oraz przedkładać stosowne raporty Komitetowi Zarządzającemu.
3. Stała Grupa może przeprowadzać konsultacje ze spółkami naftowymi we wszystkich sprawach leżących w jej kompetencji.

*Artykuł 57*

1. Stała Grupa ds. Długofalowej Współpracy wypełniać będzie funkcje wyznaczone w Rozdziale VII oraz inne funkcje delegowane przez Radę Zarządzającą.
2. Stała Grupa może dokonywać oceny spraw z zakresu Rozdziału VII oraz przedkładać stosowne raporty Komitetowi Zarządzającemu.

*Artykuł 58*

1. Stała Grupa ds. Stosunków z Producentami i Konsumentami Ropy Naftowej wypełniać będzie funkcje wyznaczone w Rozdziale VIII oraz inne funkcje delegowane przez Radę Zarządzającą.
2. Stała Grupa może dokonywać oceny spraw z zakresu Rozdziału VIII oraz przedkładać stosowne raporty Komitetowi Zarządzającemu.
3. Stała Grupa może przeprowadzać konsultacje ze spółkami naftowymi we wszystkich sprawach leżących w jej kompetencji.

## SEKRETARIAT

### *Artykuł 59*

1. Sekretariat składać się będzie z Dyrektora Wykonawczego oraz niezbędnego personelu.
2. Dyrektora Wykonawczego mianuje Rada Zarządzająca.
3. Wypełniając swoje obowiązki zgodnie z postanowieniami niniejszego Porozumienia, Dyrektor Wykonawczy i personel odpowiadać będą przed organami Agencji i składać im raporty.
4. Rada Zarządzająca większością głosów podejmować będzie decyzje niezbędne w celu ustanowienia i działalności Sekretariatu.

### *Artykuł 60*

Sekretariat wypełniać będzie funkcje wyznaczone w niniejszym Porozumieniu oraz inne funkcje delegowane przez Radę Zarządzającą.

## GŁOSOWANIE

### *Artykuł 61*

1. Z zastrzeżeniem odrębnych postanowień o sposobie głosowania w niniejszym Porozumieniu, Rada Zarządzająca podejmuje decyzje i uchwała rekomendacje w sposób następujący:
  - (a) większością głosów:
    - decyzje o zarządzaniu Programem, w tym decyzje o stosowaniu postanowień niniejszego Porozumienia, które nakładają określone zobowiązania na Państwa Uczestniczące
    - decyzje proceduralne
    - rekomendacje
  - (b) jednogłośnie:
    - wszystkie inne decyzje, włączając w szczególności decyzje nakładające na Państwa Uczestniczące nowe zobowiązania nie ujęte w niniejszym Porozumieniu.
2. Decyzje, o których mowa w ust. 1 pkt (b) mogą:
  - (a) nie być wiążące względem jednego lub więcej Państw Uczestniczących;
  - (b) być wiążące tylko pod pewnymi warunkami.



*Artykuł 62*

1. Jednomyślność wymaga wszystkich głosów obecnych i głosujących Państw Uczestniczących. Państwa wstrzymujące się od głosu uznawane będą jako nie głosujące.
2. W przypadku wymagającym większości lub szczególnej większości głosów, Państwa Uczestniczące będą miały następujące prawa do głosu:

	Ogólne prawo do głosu	Prawo do głosu związane z Konsumpcją Ropy	Łącznie
Australia	3	1	4
Austria	3	1	4
Belgia	3	1	4
Kanada	3	4	7
Czechy	3	1	4
Dania	3	1	4
Finlandia	3	1	4
Francja	3	6	9
Niemcy	3	8	11
Grecja	3	0	3
Węgry	3	1	4
Irlandia	3	0	3
Włochy	3	5	8
Japonia	3	14	17
Republika Korei	3	1	4
Luksemburg	3	0	3
Niderlandy	3	1	4
Nowa Zelandia	3	0	3
Portugalia	3	0	3
Słowacja	3	0	3
Hiszpania	3	2	5
Szwecja	3	2	5
Szwajcaria	3	1	4
Turcja	3	1	4
Wielka Brytania	3	5	8
Stany Zjednoczone	3	43	46
<b>Suma</b>	<b>78</b>	<b>100</b>	<b>178</b>

3. Większość głosów rozumiana będzie jako 60 procent łącznych praw do głosu oraz 50 procent ogólnych praw do głosu.
4. Szczególna większość głosów rozumiana będzie następująco:
  - (a) 60 procent łącznych praw do głosu oraz 59 procent ogólnych praw do głosu w odniesieniu do:
    - decyzji wymienionej w ust. 2 Artykułu 2 dotyczącej zwiększenia zobowiązań do utrzymywania rezerwy kryzysowej;

- decyzji wymienionych w ust. 3 Artykułu 19 dotyczących nie uruchamiania środków kryzysowych zawartych w Artykułach 13 i 14;
  - decyzji wymienionych w ust. 3 Artykułu 20 dotyczących środków niezbędnych w postępowaniu z zaistniałą sytuacją;
  - decyzji wymienionych w ust. 3 Artykułu 23 dotyczących utrzymania w mocy środków kryzysowych zawartych w Artykułach 13 i 14;
  - decyzji wymienionych w Artykule 24 dotyczących wycofania środków kryzysowych zawartych w Artykułach 13 i 14.
- (b) 69 ogólnych praw do głosu w odniesieniu do:
- decyzji wymienionych w ust. 3 Artykułu 19 dotyczących nie uruchamiania środków kryzysowych zawartych w Artykule 17;
  - decyzji wymienionych w ust. 3 Artykułu 23 dotyczących utrzymania w mocy środków kryzysowych zawartych w Artykule 17;
  - decyzji wymienionych w Artykule 24 dotyczących wycofania środków kryzysowych zawartych w Artykule 17.
5. Rada Zarządzająca będzie jednogłośnie podejmować decyzje dotyczące zwiększenia, zmniejszenia lub ponownego rozdysponowania praw do głosu wymienionych w ust. 2 oraz zmian w wymaganych warunkach głosowania wymienionych w ust. 3 i 4 w następujących przypadkach:
- w przypadku przystąpienia Państwa do niniejszego Porozumienia zgodnie z Artykułem 71 lub
  - w przypadku odstąpienia Państwa od niniejszego Porozumienia zgodnie z ust. 2 Artykułu 68 lub ust. 2 Artykułu 69.
6. Rada Zarządzająca będzie dokonywała corocznej oceny ilości i rozłożenia praw do głosu wymienionych w ust. 2. Na podstawie wyżej wspomnianej oceny, Rada Zarządzająca będzie jednogłośnie podejmować decyzje o ewentualnym zwiększeniu, zmniejszeniu lub ponownym rozdysponowaniu praw głosu lub obu tych czynności jednocześnie z powodu zmiany udziału któregośkolwiek Państwa Uczestniczącego w łącznej konsumpcji ropy naftowej lub z jakiegokolwiek innego powodu.
7. Wszelkie zmiany ustępów 2, 3 lub 4 wprowadzane będą na podstawie założeń tychże ustępów oraz założeń ust. 6.

## STOSUNKI Z INNYMI PODMIOTAMI

### *Artykuł 63*

W celu osiągnięcia założeń Programu, Agencja ma prawo nawiązywać relacje z państwami nieuczestniczącymi, rządowymi lub pozarządowymi organizacjami międzynarodowymi, oraz z innymi podmiotami i osobami.

## UZGODNIENIA FINANSOWE

### *Artykuł 64*

1. Koszty Sekretariatu oraz wszelkie wspólne koszty rozłożone będą na wszystkie Państwa Uczestniczące zgodnie ze skalą składek ustalonych na podstawie zasad i postanowień Załącznika do "Uchwały Rady OECD w Sprawie Ustalania Składek Państw Członkowskich do Budżetu Organizacji" z dnia 10 grudnia 1963 r. Po upływie pierwszego roku stosowania niniejszego Porozumienia, Rada Zarządzająca dokona przeglądu wyżej wspomnianej skali składek oraz jednogłośnie podejmie decyzję o wprowadzeniu stosownych zmian zgodnie z Artykułem 73.
2. Wydatki nadzwyczajne, ponoszone w związku ze szczególnymi działaniami podejmowanymi zgodnie z Artykułem 65, pokrywane będą przez Państwa Uczestniczące, biorące udział w takich szczególnych działaniach w proporcjach ustalonych jednogłośnie przez te Państwa.
3. Zgodnie z regulaminem finansowym uchwalonym przez Radę Zarządzającą, Dyrektor Wykonawczy przedłoży Radzie Zarządzającej nie później niż do 1 października każdego roku projekt budżetu wraz z potrzebami kadrowymi. Budżet będzie uchwalany przez Radę Zarządzającą większością głosów.
4. Rada Zarządzająca, większością głosów, podejmować będzie wszelkie inne niezbędne decyzje w zakresie zarządzania finansami Agencji.
5. Rok finansowy rozpoczyna się 1 stycznia i zamyka się 31 grudnia każdego roku. Pod koniec roku finansowego przychody i rozchody poddane będą audytowi.

## DZIAŁANIA SZCZEGÓLNE

### *Artykuł 65*

1. Dwa lub więcej Państwa Uczestniczące mogą zdecydować o podjęciu w ramach niniejszego Porozumienia działań szczególnych poza działaniami wymaganymi od Państw Uczestniczących na podstawie Rozdziałów I-V. Państwa Uczestniczące, które nie wyrażają chęci udziału w działaniach szczególnych wstrzymują się od udziału w tych działaniach oraz nie będą objęte zobowiązaniami z nich wynikającymi. Państwa Uczestniczące realizujące działania szczególne będą odpowiednio informowały Radę Zarządzającą o tych działaniach.
2. Celem wdrożenia działań szczególnych, Państwa Uczestniczące biorące w nich udział mogą ustalić odrębne procedury głosowania, inne niż te przewidziane w Artykułach 61 i 62.

## WDROŻENIE POROZUMIENIA

### *Artykuł 66*

Każde Państwo Uczestniczące podejmie środki niezbędne, w tym działania legislacyjne, do wdrożenia niniejszego Porozumienia oraz decyzji podejmowanych przez Radę Zarządzającą.

## Rozdział X

## POSTANOWIENIA KOŃCOWE

### *Artykuł 67*

1. Państwa Sygnatariusze najpóźniej do 1 maja 1975 r. powiadomią Rząd Belgii, że spełniwszy wymogi swoich procedur konstytucyjnych, wyrażają zgodę na związanie się tym Porozumieniem.
2. Dziesiątego dnia po dacie, w której co najmniej sześć Państw reprezentujących, co najmniej 60 procent łącznych praw głosu przedstawionych w Artykule 62 złoży zawiadomienie o zgodzie na związanie się Porozumieniem lub złoży instrument akcesyjny, niniejsze Porozumienie wejdzie w życie oraz zacznie obowiązywać względem tych Państw.
3. Dla każdego Państwa Sygnatariusza, które zdeponuje stosowne powiadomienie po upływie wyżej wspomnianego terminu, niniejsze

Porozumienie wejdzie w życie i zacznie obowiązywać dziesiątego dnia po dacie jego zdeponowania.

4. Na wniosek któregokolwiek Państwa Sygnatariusza Rada Zarządzająca większością głosów może podjąć decyzję o przedłużeniu względem danego Państwa terminu złożenia powiadomienia po dacie 1 maja 1975 r.

#### *Artykuł 68*

1. Pomimo postanowień Artykułu 67, niniejsze Porozumienie stosowane będzie tymczasowo względem wszystkich Państw Sygnatariuszy w zakresie nie stojącym w sprzeczności z ustawodawstwem tych Państw, od 18 listopada 1974 r. po pierwszym zebraniu Rady Zarządzającej.
2. Tymczasowe stosowanie niniejszego Porozumienia trwać będzie do:
  - wejścia w życie Porozumienia w danym Państwie zgodnie z Artykułem 67, lub
  - 60 dni po dacie otrzymania przez Rząd Belgii zawiadomienia, że dane Państwo nie wyraża zgody na poddanie się zobowiązaniom Porozumienia, lub
  - wygaśnięcia terminu złożenia zawiadomienia przez dane Państwo zawartego w Artykule 67.

#### *Artykuł 69*

1. Niniejsze Porozumienie zachowuje ważność przez okres dziesięciu lat od daty jego wejścia w życie oraz po tym okresie chyba, że Rada Zarządzająca większością głosów postanowi o jego rozwiązaniu.
2. Każde Państwo Uczestniczące ma prawo odstąpienia od niniejszego Porozumienia z zachowaniem dwunastomiesięcznego okresu wypowiedzenia złożonego Rządowi Belgii z zastrzeżeniem upływu przynajmniej trzech lat od pierwszego dnia tymczasowego stosowania niniejszego Porozumienia.

#### *Artykuł 70*

1. Każde Państwo ma prawo, w momencie podpisywania, zawiadomienia o zgodzie na związanie się Porozumieniem zgodnie z Artykułem 67, akcesji lub w późniejszym terminie zadeklarowania w formie powiadomienia adresowanego do Rządu Belgii o tym, że niniejsze

Porozumienie będzie miało zastosowanie względem części lub wszystkich terytoriów, za których stosunki międzynarodowe dane Państwo odpowiada lub względem terytoriów znajdujących się w granicach danego Państwa, za których dostawy ropy to Państwo prawnie odpowiada.

2. Jakiegokolwiek deklaracje składane zgodnie z ust. 1 odnośnie terytoriów wymienionych w tych deklaracjach, mogą zostać wycofane zgodnie z postanowieniami ust. 2 Artykułu 69.

#### *Artykuł 71*

1. Niniejsze Porozumienie jest otwarte na akcesję wszystkich Członków Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) wyrażających chęć i możliwości spełnienia wymogów Programu. Rada Zarządzająca większością głosów decydować będzie o każdym wniosku akcesyjnym.
2. Niniejsze Porozumienie wejdzie w życie w każdym Państwie, którego wniosek akcesyjny zostanie przyjęty dziesiątego dnia po dacie zdeponowania instrumentu akcesyjnego Rządowi Belgii lub z datą wejścia w życie niniejszego Porozumienia zgodnie z ust. 2 Artykułu 67, w zależności od tego, która data nastąpi później.
3. Akcesja może nastąpić na zasadzie tymczasowej zgodnie z warunkami wymienionymi w Artykule 68 z zastrzeżeniem terminów, które Rada Zarządzająca większością głosów uchwali dla danego Państwa przystępującego w zakresie daty zdeponowania powiadomienia o zgodzie na związanie się Porozumieniem.

#### *Artykuł 72*

1. Niniejsze Porozumienie jest otwarte na akcesję Wspólnot Europejskich.
2. Niniejsze Porozumienie nie będzie w żaden sposób utrudniać dalszego wdrażania traktatów ustanawiających Wspólnoty Europejskie.

#### *Artykuł 73*

Rada Zarządzająca w dowolnym momencie może jednogłośnie wprowadzać zmiany do niniejszego Porozumienia. Zmiany takie wejdą w życie w sposób jednogłośnie ustalony przez Radę Zarządzającą pod warunkiem zastosowania się Państw Uczestniczących do procedur konstytucyjnych obowiązujących te Państwa.

*Artykuł 74*

Niniejsze Porozumienie poddane zostanie ogólnemu przeglądowi po 1 maja 1980r.

*Artykuł 75*

Rząd Belgii powiadomi każde Państwo Uczestniczące o zdeponowaniu każdego powiadomienia o zgodzie na poddanie się zobowiązaniom zgodnie z Artykułem 67 oraz o każdym instrumencie akcesyjnym, wejściu w życie niniejszego Porozumienia lub jego poprawkach, jakimkolwiek wypowiedzeniu bądź odstąpieniu, otrzymanych deklaracjach lub powiadomieniach.

*Artykuł 76*

Oryginał niniejszego Porozumienia, sporządzony w jednakowo autentycznych wersjach w języku angielskim francuskim i niemieckim , zostanie zdeponowany przy Rządzie Belgii, którego poświadczona kopia zostanie dostarczona każdemu Państwu Uczestniczącemu.

## ZAŁĄCZNIK

### REZERWY KRYZYSOWE

#### *Artykuł 1*

1. Łączne zapasy ropy mierzone są zgodnie z definicjami Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) i EWG, korygowane następująco:

A. Zapasy w skład, których wchodzi:

ropa naftowa, produkty gotowe i półprodukty rafinacji ropy naftowej:

- w zbiornikach rafineryjnych
- w terminalach hurtowych
- w zbiornikach instalacji rurociągowych
- na barkach
- na statkach żeglugi przybrzeżnej
- w zbiornikowcach znajdujących się w porcie
- w zbiornikach statków śródlądowych
- w zbiornikach magazynowych
- w zapasach operacyjnych
- w posiadaniu dużych odbiorców zgodnie z wymogami prawa lub  
w inny sposób regulowany przez rząd.

B. Do zapasów nie zalicza się:

- (a) niewydobytej ropy naftowej
- (b) ropy naftowej, produktów gotowych i półproduktów rafinacji ropy naftowej:
  - w rurociągach,
  - w cysternach kolejowych,
  - w pojazdach cysternowych,
  - w zbiornikach statków wychodzących w morze,
  - w stacjach serwisowych i sklepach detalicznych,
  - w posiadaniu innych odbiorców,
  - w tankowcach przebywających na morzu,
  - w zapasach wojskowych.

2. Część zapasów ropy, która może być zaliczona na poczet zobowiązania do utrzymywania rezerwy kryzysowej Państwa Uczestniczącego stanowi



- łącną ilość zapasów ropy liczoną zgodnie z powyższą definicją pomniejszoną o ilość zapasów, do których dostęp jest z technicznego punktu widzenia bezwzględnie niemożliwy nawet w czasie największego kryzysu. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych podda ocenie powyższe założenie oraz przygotuje raport zawierający kryteria pomiaru bezwzględnie niedostępnych zapasów.
3. Do czasu podjęcia decyzji w powyższej kwestii, każde Państwo Członkowskie uwzględnić będzie 10 procentowe pomniejszenie swoich całkowitych zapasów przy obliczaniu własnych rezerw kryzysowych.
  4. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych przeprowadzi ocenę oraz przygotuje raport Komitetowi Zarządzającemu w następującym zakresie:
    - (a) możliwości wykorzystania benzyny ciężkiej do zastosowań innych niż paliwo samochodowe i samolotowe w ramach konsumpcji względem, której oblicza się zapasy,
    - (b) możliwości ustanowienia wspólnych zasad postępowania z paliwem przeznaczonym do bunkrowania statków morskich w sytuacji kryzysowej oraz o włączeniu paliwa do bunkrowania statków morskich w wolumen konsumpcji względem, której oblicza się zapasy,
    - (c) możliwości ustanowienia wspólnych zasad w zakresie ograniczania popytu na paliwa lotnicze,
    - (d) możliwości zaliczania na poczet zobowiązania do rezerwy kryzysowej części ropy znajdującej się na morzu w czasie uruchamiania środków kryzysowych,
    - (e) możliwości zwiększenia dostaw dostępnych w czasie kryzysu poprzez oszczędności w systemie dystrybucyjnym.

#### *Artykuł 2*

1. Zdolność przestawienia się na inne nośniki energii definiowana jest jako normalna konsumpcja ropy, która może być zastąpiona innym paliwem w czasie kryzysu pod warunkiem, że taka zdolność jest regulowana przez rząd w trakcie kryzysu, może być zainicjowana w ciągu jednego miesiąca oraz, że zapewnione są bezpieczne dostawy paliw alternatywnych.
2. Dostawy paliw alternatywnych wyrażane będą w postaci ekwiwalentu ropy naftowej.
3. Zapasy paliw alternatywnych zarezerwowanych do celów przestawienia się na inne nośniki energii mogą być zaliczane na poczet zobowiązania do utrzymywania rezerwy kryzysowej, o ile będą one dostępne podczas okresu samowystarczalności.

4. Gotowość do podjęcia dodatkowej produkcji paliw alternatywnych do celów przestawienia się na inne nośniki energii będzie zaliczana na poczet zobowiązań do utrzymywania rezerwy kryzysowej na takich samych zasadach, co gotowość do podjęcia dodatkowego wydobycia ropy naftowej z zastrzeżeniem postanowień Artykułu 4 niniejszego Załącznika.
5. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych przeprowadzi ocenę oraz przygotuje raport Komitetowi Zarządzającemu w następującym zakresie:
  - (a) zgodności terminu wynoszącego 1 miesiąc, o którym mowa w ust. 1,
  - (b) podstawy rozliczania zdolności przestawienia się na inne nośniki energii opartej na zapasach paliw alternatywnych z zastrzeżeniem postanowień ust. 3.

### *Artykuł 3*

Państwo Uczestniczące ma prawo zaliczyć na poczet własnego zobowiązania do utrzymywania rezerwy kryzysowej, zapasy ropy naftowej znajdujące się w innym państwie pod warunkiem, że Rząd tego państwa podpisał porozumienie z Rządem danego Państwa Uczestniczącego, w którym zawarte są postanowienia o nie stwarzaniu przeszkód w transferze tych zapasów do Państwa Uczestniczącego w trakcie kryzysu.

### *Artykuł 4*

1. Gotowość do podjęcia dodatkowego wydobycia ropy naftowej rozumiana będzie jako potencjalna produkcja ropy przez Państwo Uczestniczące w ilościach wykraczających poza normalną produkcję ropy w granicach jurysdykcji tego Państwa, która to produkcja jest:
  - kontrolowana przez rząd, oraz
  - dostępna do wykorzystania w trakcie kryzysu w ramach okresu samowystarczalności.
2. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych przeprowadzi ocenę oraz przygotuje raport Komitetowi Zarządzającemu w następującym zakresie:
  - (a) pojęcia i metod pomiaru gotowości do podjęcia dodatkowego wydobycia ropy naftowej wspomnianej w ust. 1,
  - (b) zgodności “okresu samowystarczalności” jako ograniczenia czasowego,
  - (c) kwestii czy dana gotowość do podjęcia dodatkowego wydobycia ropy naftowej ma większą wartość dla celów samowystarczalności kryzysowej niż ta sama ilość zapasów ropy naftowej, wielkość

możliwego dodatkowego wydobycia ropy naftowej i metody jej kalkulacji.

#### *Artykuł 5*

Możliwość dodatkowego wydobycia ropy naftowej znajdująca się w jurysdykcji innego państwa, ale dostępna Państwu Uczestniczącemu może być zaliczona na poczet zobowiązania do utrzymywania rezerwy kryzysowej tego Państwa Uczestniczącego na tych samych zasadach, co gotowość do dodatkowego wydobycia ropy dostępna w ramach jurysdykcji tego Państwa Uczestniczącego z zastrzeżeniem postanowień Artykułu 4 niniejszego Załącznika oraz pod warunkiem, że Rząd tego państwa podpisał porozumienie z Rządem danego Państwa Uczestniczącego, w którym zawarte są postanowienia o nie stwarzaniu przeszkód w dostawie ropy pochodzącej z awaryjnych zdolności produkcyjnych do Państwa Uczestniczącego w sytuacji kryzysowej.

#### *Artykuł 6*

Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych przeprowadzi ocenę oraz przygotuje raport Komitetowi Zarządzającemu o możliwości zaliczania długoterminowych inwestycji skutkujących zmniejszeniem zależności Państwa Uczestniczącego od importu ropy na poczet zobowiązania do utrzymywania rezerwy kryzysowej tego Państwa Uczestniczącego, wspomnianej w ust. 2 Artykułu 2 Porozumienia.

#### *Artykuł 7*

1. Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych przeprowadzi ocenę oraz przygotuje raport Komitetowi Zarządzającemu w zakresie okresu odniesienia zawartego w ust. 1 Artykułu 2 Porozumienia ze szczególnym uwzględnieniem czynników takich jak rozwój, sezonowość konsumpcji oraz zmiany cykliczne.
2. Decyzja w sprawie zmiany definicji okresu odniesienia wspomnianego w ust. 1 zostanie podjęta przez Radę Zarządzającą jednogłośnie.

#### *Artykuł 8*

Stała Grupa ds. Zagadnień Kryzysowych przeprowadzi ocenę oraz przygotuje raport Komitetowi Zarządzającemu w zakresie wszystkich elementów zawartych w Rozdziałach I-IV Porozumienia w celu wykluczenia błędów statystycznych i wyliczeniowych.

*Artykuł 9*

Raporty Stałej Grupy ds. Zagadnień Kryzysowych w sprawach objętych niniejszym Załącznikiem zostaną przekazane Komitetowi Zarządzającemu do 1 kwietnia 1975 r. Komitet Zarządzający przygotowuje stosowne propozycje Radzie Zarządzającej, która, nie później niż 1 lipca 1975 r., podejmie większością głosów decyzje w zakresie propozycji z zastrzeżeniem ust. 2 Artykułu 7 niniejszego Załącznika.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie upoważnieni przez ich Rządy, podpisali niniejsze Porozumienie.

SPORZĄDZONO w Paryżu, dnia osiemnastego listopada tysiąc dziewięćset siedemdziesiątego czwartego roku.

# AGREEMENT ON AN INTERNATIONAL ENERGY PROGRAM

(As amended 30 November 2007)

## TABLE OF CONTENTS

<b>PREAMBLE</b>	
Article 1 .....	49
<i>Chapter I</i>	
<b>EMERGENCY SELF-SUFFICIENCY</b> .....	49
Article 2 .....	49
Article 3 .....	50
Article 4 .....	50
<i>Chapter II</i>	
<b>DEMAND RESTRAINT</b> .....	50
Article 5 .....	50
<i>Chapter III</i>	
<b>ALLOCATION</b> .....	51
Article 6 .....	51
Article 7 .....	51
Article 8 .....	52
Article 9 .....	52
Article 10 .....	53
Article 11 .....	53
<i>Chapter IV</i>	
<b>ACTIVATION</b> .....	53
Activation:	
Article 12 .....	53
Article 13 .....	53
Article 14 .....	54
Article 15 .....	54
Article 16 .....	54
Article 17 .....	54
Article 18 .....	55
Article 19 .....	55
Article 20 .....	56
Article 21 .....	56
Article 22 .....	56
Deactivation:	
Article 23 .....	57
Article 24 .....	57

*Chapter V*

INFORMATION SYSTEM ON THE INTERNATIONAL OIL MARKET .....	57
Article 25 .....	57
Article 26 .....	58
General Section:	
Article 27 .....	58
Article 28 .....	59
Article 29 .....	59
Article 30 .....	59
Article 31 .....	59
Special Section:	
Article 32 .....	60
Article 33 .....	60
Article 34 .....	60
Article 35 .....	61
Article 36 .....	61

*Chapter VI*

FRAMEWORK FOR CONSULTATION WITH OIL COMPANIES .....	61
Article 37 .....	61
Article 38 .....	62
Article 39 .....	62
Article 40 .....	62

*Chapter VII*

LONG TERM CO-OPERATION ON ENERGY .....	62
Article 41 .....	62
Article 42 .....	63
Article 43 .....	64

*Chapter VIII*

RELATIONS WITH PRODUCER COUNTRIES AND WITH OTHER CONSUMER COUNTRIES .....	64
Article 44 .....	64
Article 45 .....	64
Article 46 .....	64
Article 47 .....	64
Article 48 .....	65

*Chapter IX*

INSTITUTIONAL AND GENERAL PROVISIONS .....	66
Article 49 .....	66
Governing Board:	
Article 50 .....	66
Article 51 .....	66
Article 52 .....	67
Management Committee:	
Article 53 .....	67
Standing Groups:	
Article 54 .....	67
Article 55 .....	68
Article 56 .....	68
Article 57 .....	68

Article 58.....	68
Secretariat:	
Article 59.....	69
Article 60.....	69
Voting:	
Article 61.....	69
Article 62.....	70
Relations with Other Entities:	
Article 63.....	71
Financial Arrangements:	
Article 64.....	71
Special Activities:	
Article 65.....	72
Implementation of the Agreement:	
Article 66.....	72
<i>Chapter X</i>	
FINAL PROVISIONS.....	73
Article 67.....	73
Article 68.....	73
Article 69.....	73
Article 70.....	74
Article 71.....	74
Article 72.....	74
Article 73.....	74
Article 74.....	74
Article 75.....	75
Article 76.....	75
<i>ANNEX</i>	
EMERGENCY RESERVES.....	76
Article 1.....	76
Article 2.....	77
Article 3.....	78
Article 4.....	78
Article 5.....	78
Article 6.....	78
Article 7.....	79
Article 8.....	79
Article 9.....	79

**AGREEMENT**  
**ON AN**  
**INTERNATIONAL ENERGY PROGRAM**  
**(As amended 30 November 2007)**

THE GOVERNMENTS OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA, THE KINGDOM OF BELGIUM, CANADA, THE KINGDOM OF DENMARK, THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, IRELAND, THE ITALIAN REPUBLIC, JAPAN, THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG, THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS, SPAIN, THE KINGDOM OF SWEDEN, THE SWISS CONFEDERATION, THE REPUBLIC OF TURKEY, THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, AND THE UNITED STATES OF AMERICA,

DESIRING to promote secure oil supplies on reasonable and equitable terms,

DETERMINED to take common effective measures to meet oil supply emergencies by developing an emergency self-sufficiency in oil supplies, restraining demand and allocating available oil among their countries on an equitable basis,

DESIRING to promote co-operative relations with oil producing countries and with other oil consuming countries, including those of the developing world, through a purposeful dialogue, as well as through other forms of co-operation, to further the opportunities for a better understanding between consumer and producer countries,

MINDFUL of the interests of other oil consuming countries, including those of the developing world,

DESIRING to play a more active role in relation to the oil industry by establishing a comprehensive international information system and a permanent framework for consultation with oil companies,

DETERMINED to reduce their dependence on imported oil by undertaking long-term co-operative efforts on conservation of energy, on accelerated development of alternative sources of energy, on research and development in the energy field and on uranium enrichment,

CONVINCED that these objectives can only be reached through continued co-operative efforts within effective organs,

EXPRESSING the intention that such organs be created within the framework of the Organisation for Economic Co-operation and Development,



RECOGNISING that other Member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development may desire to join in their efforts,

CONSIDERING the special responsibility of governments for energy supply,

CONCLUDE that it is necessary to establish an International Energy Program to be implemented through an International Energy Agency, and to that end,

HAVE AGREED as follows:

*Article 1*

1. The Participating Countries shall implement the International Energy Program as provided for in this Agreement through the International Energy Agency, described in Chapter IX, hereinafter referred to as the "Agency".
2. The term "Participating Countries" means States to which this Agreement applies provisionally and States for which the Agreement has entered into and remains in force.
3. The term "group" means the Participating Countries as a group.

**CHAPTER I**

**EMERGENCY SELF-SUFFICIENCY**

*Article 2*

1. The Participating Countries shall establish a common emergency self-sufficiency in oil supplies. To this end, each Participating Country shall maintain emergency reserves sufficient to sustain consumption for at least 60 days with no net oil imports. Both consumption and net oil imports shall be reckoned at the average daily level of the previous calendar year.
2. The Governing Board shall, acting by special majority, not later than 1st July, 1975, decide the date from which the emergency reserve commitment of each Participating Country shall, for the purpose of calculating its supply right referred to in Article 7, be deemed to be raised to a level of 90 days. Each Participating Country shall increase its actual level of emergency reserves to 90 days and shall endeavour to do so by the date so decided.
3. The term "emergency reserve commitment" means the emergency reserves equivalent to 60 days of net oil imports as set out in paragraph 1 and, from the date to be decided according to paragraph 2, to 90 days of net oil imports as set out in paragraph 2.

*Article 3*

1. The emergency reserve commitment set out in Article 2 may be satisfied by:

- oil stocks,
- fuel switching capacity,
- stand-by oil production,

in accordance with the provisions of the Annex which forms an integral part of this Agreement.

2. The Governing Board shall, acting by majority, not later than 1st July, 1975, decide the extent to which the emergency reserve commitment may be satisfied by the elements mentioned in paragraph 1.

*Article 4*

1. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review the effectiveness of the measures taken by each Participating Country to meet its emergency reserve commitment.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

**CHAPTER II****DEMAND RESTRAINT***Article 5*

1. Each Participating Country shall at all times have ready a program of contingent oil demand restraint measures enabling it to reduce its rate of final consumption in accordance with Chapter IV.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review and assess:

- each Participating Country's program of demand restraint measures,
- the effectiveness of measures actually taken by each Participating Country.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

**CHAPTER III****ALLOCATION***Article 6*

1. Each Participating Country shall take the necessary measures in order that allocation of oil will be carried out pursuant to this Chapter and Chapter IV.
2. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review and assess:
  - each Participating Country's measures in order that allocation of oil will be carried out pursuant to this Chapter and Chapter IV,
  - the effectiveness of measures actually taken by each Participating Country.
3. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.
4. The Governing Board shall, acting by majority, decide promptly on the practical procedures for the allocation of oil and on the procedures and modalities for the participation of oil companies therein within the framework of this Agreement.

*Article 7*

1. When allocation of oil is carried out pursuant to Article 13, 14, or 15, each Participating Country shall have a supply right equal to its permissible consumption less its emergency reserve drawdown obligation.
2. A Participating Country whose supply right exceeds the sum of its normal domestic production and actual net imports available during an emergency shall have an allocation right which entitles it to additional net imports equal to that excess.
3. A Participating Country in which the sum of normal domestic production and actual net imports available during an emergency exceeds its supply right shall have an allocation obligation which requires it to supply, directly or indirectly, the quantity of oil equal to that excess to other Participating Countries. This would not preclude any Participating Country from maintaining exports of oil to non-participating countries.
4. The term "permissible consumption" means the average daily rate of final consumption allowed when emergency demand restraint at the applicable level has been activated; possible further voluntary demand restraint by any Participating Country shall not affect its allocation right or obligation.
5. The term "emergency reserve drawdown obligation" means the emergency reserve commitment of any Participating Country divided by the total emergency reserve commitment of the group and multiplied by the group supply shortfall.

6. The term “group supply shortfall” means the shortfall for the group as measured by the aggregate permissible consumption for the group minus the daily rate of oil supplies available to the group during an emergency.
7. The term “oil supplies available to the group” means
  - all crude oil available to the group,
  - all petroleum products imported from outside the group, and
  - all finished products and refinery feedstocks which are produced in association with natural gas and crude oil and are available to the group.
8. The term “final consumption” means total domestic consumption of all finished petroleum products.

#### *Article 8*

1. When allocation of oil to a Participating Country is carried out pursuant to Article 17, that Participating Country shall
  - sustain from its final consumption the reduction in its oil supplies up to a level equal to 7 per cent of its final consumption during the base period,
  - have an allocation right equal to the reduction in its oil supplies which results in a reduction of its final consumption over and above that level.
2. The obligation to allocate this amount of oil is shared among the other Participating Countries on the basis of their final consumption during the base period.
3. The Participating Countries may meet their allocation obligations by any measures of their own choosing, including demand restraint measures or use of emergency reserves.

#### *Article 9*

1. For purposes of satisfying allocation rights and allocation obligations, the following elements will be included:
  - all crude oil,
  - all petroleum products,
  - all refinery feedstocks, and
  - all finished products produced in association with natural gas and crude oil.
2. To calculate a Participating Country’s allocation right, petroleum products normally imported by that Participating Country, whether from other Participating Countries or from non-participating countries, shall be expressed in crude oil equivalent and treated as though they were imports of crude oil to that Participating Country.
3. Insofar as possible, normal channels of supply will be maintained as well as the normal supply proportions between crude oil and products and among different categories of crude oil and products.

4. When allocation takes place, an objective of the Program shall be that available crude oil and products shall, insofar as possible, be shared within the refining and distributing industries as well as between refining and distributing companies in accordance with historical supply patterns.

#### *Article 10*

1. The objectives of the Program shall include ensuring fair treatment for all Participating Countries and basing the price for allocated oil on the price conditions prevailing for comparable commercial transactions.

2. Questions relating to the price of oil allocated during an emergency shall be examined by the Standing Group on Emergency Questions.

#### *Article 11*

1. It is not an objective of the Program to seek to increase, in an emergency, the share of world oil supply that the group had under normal market conditions. Historical oil trade patterns should be preserved as far as is reasonable, and due account should be taken of the position of individual non-participating countries.

2. In order to maintain the principles set out in paragraph 1, the Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on such proposals.

### **CHAPTER IV**

## **ACTIVATION**

#### *Article 12*

Whenever the group as a whole or any Participating Country sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in its oil supplies, the emergency measures, which are the mandatory demand restraint referred to in Chapter II and the allocation of available oil referred to in Chapter III, shall be activated in accordance with this Chapter.

#### *Article 13*

Whenever the group sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies at least equal to 7 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, each Participating Country shall implement demand restraint measures sufficient to reduce its final consumption by an amount equal to 7 per cent of its final

consumption during the base period, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

*Article 14*

Whenever the group sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies at least equal to 12 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, each Participating Country shall implement demand restraint measures sufficient to reduce its final consumption by an amount equal to 10 per cent of its final consumption during the base period, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

*Article 15*

When cumulative daily emergency reserve drawdown obligations as defined in Article 7 have reached 50 per cent of emergency reserve commitments and a decision has been taken in accordance with Article 20, each Participating Country shall take the measures so decided, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

*Article 16*

When demand restraint is activated in accordance with this Chapter, a Participating Country may substitute for demand restraint measures use of emergency reserves held in excess of its emergency reserve commitment as provided in the Program.

*Article 17*

1. Whenever any Participating Country sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies which results in a reduction of the daily rate of its final consumption by an amount exceeding 7 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, allocation of available oil to that Participating Country shall take place in accordance with Articles 8 to 11.

2. Allocation of available oil shall also take place when the conditions in paragraph 1 are fulfilled in a major region of a Participating Country whose oil market is incompletely integrated. In this case, the allocation obligation of other Participating Countries shall be reduced by the theoretical allocation obligation of any other major region or regions of the Participating Country concerned.

*Article 18*

1. The term "base period" means the most recent four quarters with a delay of one-quarter necessary to collect information. While emergency measures are applied with regard to the group or to a Participating Country, the base period shall remain fixed.
2. The Standing Group on Emergency Questions shall examine the base period set out in paragraph 1, taking into account in particular such factors as growth, seasonal variations in consumption and cyclical changes and shall, not later than 1st April, 1975, report to the Management Committee. The Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on these proposals not later than 1st July, 1975.

*Article 19*

1. The Secretariat shall make a finding when a reduction of oil supplies as mentioned in Article 13, 14 or 17 has occurred or can reasonably be expected to occur, and shall establish the amount of the reduction or expected reduction for each Participating Country and for the group. The Secretariat shall keep the Management Committee informed of its deliberations, and shall immediately report its finding to the members of the Committee and inform the Participating Countries thereof. The report shall include information on the nature of the reduction.
2. Within 48 hours of the Secretariat's reporting a finding, the Committee shall meet to review the accuracy of the data compiled and the information provided. The Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee, including any views regarding the handling of the emergency.
3. Within 48 hours of receiving the Management Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the Secretariat in the light of that report. The activation of emergency measures shall be considered confirmed and Participating Countries shall implement such measures within 15 days of such confirmation unless the Governing Board, acting by special majority, decides within a further 48 hours not to activate the emergency measures, to activate them only in part or to fix another time limit for their implementation.
4. If, according to the finding of the Secretariat, the conditions of more than one of the Articles 14, 13 and 17 are fulfilled, any decision not to activate emergency measures shall be taken separately for each Article and in the above order. If the conditions in Article 17 are fulfilled with regard to more than one Participating Country any decision not to activate allocation shall be taken separately with respect to each Country.
5. Decisions pursuant to paragraphs 3 and 4 may at any time be reversed by the Governing Board, acting by majority.
6. In making its finding under this Article, the Secretariat shall consult with oil companies to obtain their views regarding the situation and the appropriateness of the measures to be taken.
7. An international advisory board from the oil industry shall be convened, not later than the activation of emergency measures, to assist the Agency in ensuring the effective operation of such measures.

*Article 20*

1. The Secretariat shall make a finding when cumulative daily emergency reserve drawdown obligations have reached or can reasonably be expected to reach 50 per cent of emergency reserve commitments. The Secretariat shall immediately report its finding to the members of the Management Committee and inform the Participating Countries thereof. The report shall include information on the oil situation.
2. Within 72 hours of the Secretariat's reporting such a finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided. On the basis of available information the Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours proposing measures required for meeting the necessities of the situation, including the increase in the level of mandatory demand restraint that may be necessary. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee.
3. The Governing Board shall meet within 48 hours of receiving the Committee's report and proposal. The Governing Board shall review the finding of the Secretariat and the report of the Management Committee and shall within a further 48 hours, acting by special majority, decide on the measures required for meeting the necessities of the situation, including the increase in the level of mandatory demand restraint that may be necessary.

*Article 21*

1. Any Participating Country may request the Secretariat to make a finding under Article 19 or 20.
2. If, within 72 hours of such request, the Secretariat does not make such a finding, the Participating Country may request the Management Committee to meet and consider the situation in accordance with the provisions of this Agreement.
3. The Management Committee shall meet within 48 hours of such request in order to consider the situation. It shall, at the request of any Participating Country, report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee and by the Secretariat, including any views regarding the handling of the situation.
4. The Governing Board shall meet within 48 hours of receiving the Management Committee's report. If it finds, acting by majority, that the conditions set out in Article 13, 14, 15 or 17 are fulfilled, emergency measures shall be activated accordingly.

*Article 22*

The Governing Board may at any time decide by unanimity to activate any appropriate emergency measures not provided for in this Agreement if the situation so requires.



## DEACTIVATION

### *Article 23*

1. The Secretariat shall make a finding when a reduction of supplies as mentioned in Article 13, 14 or 17 has decreased or can reasonably be expected to decrease below the level referred to in the relevant Article. The Secretariat shall keep the Management Committee informed of its deliberations and shall immediately report its finding to the members of the Committee and inform the Participating Countries thereof.
2. Within 72 hours of the Secretariat's reporting a finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided. It shall report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee, including any views regarding the handling of the emergency.
3. Within 48 hours of receiving the Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the Secretariat in the light of the report from the Management Committee. The deactivation of emergency measures or the applicable reduction of the demand restraint level shall be considered confirmed unless the Governing Board, acting by special majority, decides within a further 48 hours to maintain the emergency measures or to deactivate them only in part.
4. In making its finding under this Article, the Secretariat shall consult with the international advisory board, mentioned in Article 19, paragraph 7, to obtain its views regarding the situation and the appropriateness of the measures to be taken.
5. Any Participating Country may request the Secretariat to make a finding under this Article.

### *Article 24*

When emergency measures are in force, and the Secretariat has not made a finding under Article 23, the Governing Board, acting by special majority, may at any time decide to deactivate the measures either wholly or in part.

## CHAPTER V

## INFORMATION SYSTEM ON THE INTERNATIONAL OIL MARKET

### *Article 25*

1. The Participating Countries shall establish an Information System consisting of two sections:
  - a General Section on the situation in the international oil market and activities of oil companies,

- a Special Section designed to ensure the efficient operation of the measures described in Chapters I to IV.
2. The System shall be operated on a permanent basis, both under normal conditions and during emergencies, and in a manner which ensures the confidentiality of the information made available.
  3. The Secretariat shall be responsible for the operation of the Information System and shall make the information compiled available to the Participating Countries.

#### *Article 26*

The term "oil companies" means international companies, national companies, non-integrated companies and other entities which play a significant role in the international oil industry.

### **GENERAL SECTION**

#### *Article 27*

1. Under the General Section of the Information System, the Participating Countries shall, on a regular basis, make available to the Secretariat information on the precise data identified in accordance with Article 29 on the following subjects relating to oil companies operating within their respective jurisdictions:
  - (a) Corporate structure;
  - (b) Financial structure, including balance sheets, profit and loss accounts, and taxes paid;
  - (c) Capital investments realised;
  - (d) Terms of arrangements for access to major sources of crude oil;
  - (e) Current rates of production and anticipated changes therein;
  - (f) Allocations of available crude supplies to affiliates and other customers (criteria and realisations);
  - (g) Stocks;
  - (h) Cost of crude oil and oil products;
  - (i) Prices, including transfer prices to affiliates;
  - (j) Other subjects, as decided by the Governing Board, acting by unanimity.
2. Each Participating Country shall take appropriate measures to ensure that all oil companies operating within its jurisdiction make such information available to it as is necessary to fulfil its obligations under paragraph 1, taking into account such relevant information as is already available to the public or to Governments.
3. Each Participating Country shall provide information on a non-proprietary basis and on a company and/or country basis as appropriate, and in such a manner and degree as will not prejudice

competition or conflict with the legal requirements of any Participating Country relating to competition.

4. No Participating Country shall be entitled to obtain, through the General Section, any information on the activities of a company operating within its jurisdiction which could not be obtained by it from that company by application of its laws or through its institutions and customs if that company were operating solely within its jurisdiction.

#### *Article 28*

Information provided on a "non-proprietary basis" means information which does not constitute or relate to patents, trademarks, scientific or manufacturing processes or developments, individual sales, tax returns, customer lists or geological and geophysical information, including maps.

#### *Article 29*

1. Within 60 days of the first day of the provisional application of this Agreement, and as appropriate thereafter, the Standing Group on the Oil Market shall submit a report to the Management Committee identifying the precise data within the list of subjects in Article 27, paragraph 1, which are required for the efficient operation of the General Section, and specifying the procedures for obtaining such data on a regular basis.

2. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall take the decisions necessary for the establishment and efficient operation of the General Section.

#### *Article 30*

In preparing its reports under Article 29, the Standing Group on the Oil Market shall

- consult with oil companies to ensure that the System is compatible with industry operations;
- identify specific problems and issues which are of concern to Participating Countries;
- identify specific data which are useful and necessary to resolve such problems and issues;
- work out precise standards for the harmonization of the required information in order to ensure comparability of the data;
- work out procedures to ensure the confidentiality of the information.

#### *Article 31*

1. The Standing Group on the Oil Market shall on a continuing basis review the operation of the General Section.

2. In the event of changes in the conditions of the international oil market, the Standing Group on the Oil Market shall report to the Management Committee. The Committee shall make proposals on appropriate changes to the Governing Board which, acting by majority, shall decide on such proposals.

## SPECIAL SECTION

### *Article 32*

1. Under the Special Section of the Information System, the Participating Countries shall make available to the Secretariat all information which is necessary to ensure the efficient operation of emergency measures.

2. Each Participating Country shall take appropriate measures to ensure that all oil companies operating within its jurisdiction make such information available to it as is necessary to enable it to fulfil its obligations under paragraph 1 and under Article 33.

3. The Secretariat shall, on the basis of this information and other information available, continuously survey the supply of oil to and the consumption of oil within the group and each Participating Country.

### *Article 33*

Under the Special Section, the Participating Countries shall, on a regular basis, make available to the Secretariat information on the precise data identified in accordance with Article 34 on the following subjects:

- (a) Oil consumption and supply;
- (b) Demand restraint measures;
- (c) Levels of emergency reserves;
- (d) Availability and utilisation of transportation facilities;
- (e) Current and projected levels of international supply and demand;
- (f) Other subjects, as decided by the Governing Board, acting in unanimity.

### *Article 34*

1. Within 30 days of the first day of the provisional application of this Agreement, the Standing Group on Emergency Questions shall submit a report to the Management Committee identifying the precise data within the list of subjects in Article 33 which are required under the Special Section to ensure the efficient operation of emergency measures and specifying the procedures for obtaining such data on a regular basis, including accelerated procedures in times of emergency.

2. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and

acting by majority, shall take the decisions necessary for the establishment and efficient operation of the Special Section.

*Article 35*

In preparing its report under Article 34, the Standing Group on Emergency Questions shall:

- consult with oil companies to ensure that the System is compatible with industry operations;
- work out precise standards for the harmonization of the required information in order to ensure comparability of the data;
- work out procedures to ensure the confidentiality of the information.

*Article 36*

The Standing Group on Emergency Questions shall on a continuing basis review the operation of the Special Section and shall, as appropriate, report to the Management Committee. The Committee shall make proposals on appropriate changes to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on such proposals.

**CHAPTER VI**

**FRAMEWORK FOR CONSULTATION WITH OIL COMPANIES**

*Article 37*

1. The Participating Countries shall establish within the Agency a permanent framework for consultation within which one or more Participating Countries may, in an appropriate manner, consult with and request information from individual oil companies on all important aspects of the oil industry, and within which the Participating Countries may share among themselves on a co-operative basis the results of such consultations.
2. The framework for consultation shall be established under the auspices of the Standing Group on the Oil Market.
3. Within 60 days of the first day of the provisional application of this Agreement, and as appropriate thereafter, the Standing Group on the Oil Market, after consultation with oil companies, shall submit a report to the Management Committee on the procedures for such consultations. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board, which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall decide on such procedures.

*Article 38*

1. The Standing Group on the Oil Market shall present a report to the Management Committee on consultations held with any oil company within 30 days thereof.
2. The Management Committee shall consider the report and may make proposals on appropriate co-operative action to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

*Article 39*

1. The Standing Group on the Oil Market shall, on a continuing basis, evaluate the results of the consultations with and the information collected from oil companies.
2. On the basis of these evaluations, the Standing Group may examine and assess the international oil situation and the position of the oil industry and shall report to the Management Committee.
3. The Management Committee shall review such reports and make proposals on appropriate co-operative action to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

*Article 40*

The Standing Group on the Oil Market shall submit annually a general report to the Management Committee on the functioning of the framework for consultation with oil companies.

**CHAPTER VII****LONG TERM CO-OPERATION ON ENERGY***Article 41*

1. The Participating Countries are determined to reduce over the longer term their dependence on imported oil for meeting their total energy requirements.
2. To this end, the Participating Countries will undertake national programs and promote the adoption of co-operative programs, including, as appropriate, the sharing of means and efforts, while concerning national policies, in the areas set out in Article 42.

*Article 42*

1. The Standing Group on Long Term Co-operation shall examine and report to the Management Committee on co-operative action. The following areas shall in particular be considered:

- (a) Conservation of energy, including co-operative programs on
  - exchange of national experiences and information on energy conservation;
  - ways and means for reducing the growth of energy consumption through conservation.
- (b) Development of alternative sources of energy such as domestic oil, coal, natural gas, nuclear energy and hydro-electric power, including co-operative programs on
  - exchange of information on such matters as resources, supply and demand, price and taxation;
  - ways and means for reducing the growth of consumption of imported oil through the development of alternative sources of energy;
  - concrete projects, including jointly financed projects;
  - criteria, quality objectives and standards for environmental protection.
- (c) Energy research and development, including as a matter of priority co-operative programs on
  - coal technology;
  - solar energy;
  - radioactive waste management;
  - controlled thermonuclear fusion;
  - production of hydrogen from water;
  - nuclear safety;
  - waste heat utilisation;
  - conservation of energy;
  - municipal and industrial waste utilisation for energy conservation;
  - overall energy system analysis and general studies.
- (d) Uranium enrichment, including co-operative programs
  - to monitor developments in natural and enriched uranium supply;
  - to facilitate development of natural uranium resources and enrichment services;
  - to encourage such consultations as may be required to deal with international issues that may arise in relation to the expansion of enriched uranium supply;
  - to arrange for the requisite collection, analysis and dissemination of data related to the planning of enrichment services.

2. In examining the areas of co-operative action, the Standing Group shall take due account of ongoing activities elsewhere.

3. Programs developed under paragraph 1 may be jointly financed. Such joint financing may take place in accordance with Article 64, paragraph 2.

*Article 43*

1. The Management Committee shall review the reports of the Standing Group and make appropriate proposals to the Governing Board, which shall decide on these proposals not later than 1st July, 1975.

2. The Governing Board shall take into account possibilities for co-operation within a broader framework.

**CHAPTER VIII**

**RELATIONS WITH PRODUCER COUNTRIES AND WITH OTHER  
CONSUMER COUNTRIES**

*Article 44*

The Participating Countries will endeavour to promote co-operative relations with oil producing countries and with other oil consuming countries, including developing countries. They will keep under review developments in the energy field with a view to identifying opportunities for and promoting a purposeful dialogue, as well as other forms of co-operation, with producer countries and with other consumer countries.

*Article 45*

To achieve the objectives set out in Article 44, the Participating Countries will give full consideration to the needs and interests of other oil consuming countries, particularly those of the developing countries.

*Article 46*

The Participating Countries will, in the context of the Program, exchange views on their relations with oil producing countries. To this end, the Participating Countries should inform each other of co-operative action on their part with producer countries which is relevant to the objectives of the Program.

*Article 47*

The Participating Countries will, in the context of the Program



- seek, in the light of their continuous review of developments in the international energy situation and its effect on the world economy, opportunities and means of encouraging stable international trade in oil and of promoting secure oil supplies on reasonable and equitable terms for each Participating Country;
- consider, in the light of work going on in other international organisations, other possible fields of co-operation including the prospects for co-operation in accelerated industrialisation and socio-economic development in the principal producing areas and the implications of this for international trade and investment;
- keep under review the prospects for co-operation with oil producing countries on energy questions of mutual interest, such as conservation of energy, the development of alternative sources, and research and development.

*Article 48*

1. The Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries will examine and report to the Management Committee on the matters described in this Chapter.

2. The Management Committee may make proposals on appropriate co-operative action regarding these matters to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

**CHAPTER IX****INSTITUTIONAL AND GENERAL PROVISIONS***Article 49*

1. The Agency shall have the following organs:
  - a Governing Board
  - a Management Committee
  - Standing Groups on
    - Emergency Questions
    - The Oil Market
    - Long Term Co-operation
    - Relations with Producer and Other Consumer Countries.
2. The Governing Board or the Management Committee may, acting by majority, establish any other organ necessary for the implementation of the Program.
3. The Agency shall have a Secretariat to assist the organs mentioned in paragraphs 1 and 2.

**GOVERNING BOARD***Article 50*

1. The Governing Board shall be composed of one or more ministers or their delegates from each Participating Country.
2. The Governing Board, acting by majority, shall adopt its own rules of procedure. Unless otherwise decided in the rules of procedure, these rules shall also apply to the Management Committee and the Standing Groups.
3. The Governing Board, acting by majority, shall elect its Chairman and Vice-Chairmen.

*Article 51*

1. The Governing Board shall adopt decisions and make recommendations which are necessary for the proper functioning of the Program.

2. The Governing Board shall review periodically and take appropriate action concerning developments in the international energy situation, including problems relating to the oil supplies of any Participating Country or Countries, and the economic and monetary implications of these developments. In its activities concerning the economic and monetary implications of developments in the international energy situation, the Governing Board shall take into account the competence and activities of international institutions responsible for overall economic and monetary questions.

3. The Governing Board, acting by majority, may delegate any of its functions to any other organ of the Agency.

#### *Article 52*

1. Subject to Article 61, paragraph 2, and Article 65, decisions adopted pursuant to this Agreement by the Governing Board or by any other organ by delegation from the Board shall be binding on the Participating Countries.

2. Recommendations shall not be binding.

### **MANAGEMENT COMMITTEE**

#### *Article 53*

1. The Management Committee shall be composed of one or more senior representatives of the Government of each Participating Country.

2. The Management Committee shall carry out the functions assigned to it in this Agreement and any other function delegated to it by the Governing Board.

3. The Management Committee may examine and make proposals to the Governing Board, as appropriate, on any matter within the scope of this Agreement.

4. The Management Committee shall be convened upon the request of any Participating Country.

5. The Management Committee, acting by majority, shall elect its Chairman and Vice-Chairmen.

### **STANDING GROUPS**

#### *Article 54*

1. Each Standing Group shall be composed of one or more representatives of the Government of each Participating Country.

2. The Management Committee, acting by majority, shall elect the Chairmen and Vice-Chairmen of the Standing Groups.

*Article 55*

1. The Standing Group on Emergency Questions shall carry out the functions assigned to it in Chapters I to V and the Annex and any other function delegated to it by the Governing Board.
4. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapters I to V and the Annex.
3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

*Article 56*

1. The Standing Group on the Oil Market shall carry out the functions assigned to it in Chapters V and VI and any other function delegated to it by the Governing Board.
2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapters V and VI.
3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

*Article 57*

1. The Standing Group on Long Term Co-operation shall carry out the functions assigned to it in Chapter VII and any other function delegated to it by the Governing Board.
2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapter VII.

*Article 58*

1. The Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries shall carry out the functions assigned to it in Chapter VIII and any other function delegated to it by the Governing Board.
2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapter VIII.
3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

**SECRETARIAT***Article 59*

1. The Secretariat shall be composed of an Executive Director and such staff as is necessary.
2. The Executive Director shall be appointed by the Governing Board.
3. In the performance of their duties under this Agreement the Executive Director and the staff shall be responsible to and report to the organs of the Agency.
4. The Governing Board, acting by majority, shall take all decisions necessary for the establishment and the functioning of the Secretariat.

*Article 60*

The Secretariat shall carry out the functions assigned to it in this Agreement and any other function assigned to it by the Governing Board.

**VOTING***Article 61*

1. The Governing Board shall adopt decisions and recommendations for which no express voting provision is made in this Agreement, as follows:
  - (a) by majority:
    - decisions on the management of the Program, including decisions applying provisions of this Agreement which already impose specific obligations on Participating Countries
    - decisions on procedural questions
    - recommendations
  - (b) by unanimity:
    - all other decisions, including in particular decisions which impose on Participating Countries new obligations not already specified in this Agreement.
2. Decisions mentioned in paragraph 1 (b) may provide:
  - (a) that they shall not be binding on one or more Participating Countries;
  - (b) that they shall be binding only under certain conditions.

*Article 62*

1. Unanimity shall require all of the votes of the Participating Countries present and voting. Countries abstaining shall be considered as not voting.

2. When majority or special majority is required, the Participating Countries shall have the following voting weights:

	<b>General voting weights</b>	<b>Oil Consumption voting weights</b>	<b>Combined voting weights</b>
Australia	3	1	4
Austria	3	1	4
Belgium	3	1	4
Canada	3	4	7
Czech Republic	3	1	4
Denmark	3	1	4
Finland	3	1	4
France	3	6	9
Germany	3	8	11
Greece	3	0	3
Hungary	3	1	4
Ireland	3	0	3
Italy	3	5	8
Japan	3	14	17
Korea (Republic of)	3	1	4
Luxembourg	3	0	3
The Netherlands	3	1	4
New Zealand	3	0	3
Portugal	3	0	3
Slovak Republic	3	0	3
Spain	3	2	5
Sweden	3	2	5
Switzerland	3	1	4
Turkey	3	1	4
United Kingdom	3	5	8
United States	3	43	46
<b>Totals</b>	<b>78</b>	<b>100</b>	<b>178</b>

3. Majority shall require 60 per cent of the total combined voting weights and 50 per cent of the general voting weights cast.

4. Special majority shall require:

- (a) 60 per cent of the total combined voting weights and 59 general voting weights for:
- the decision under Article 2, paragraph 2, relating to the increase in the emergency reserve commitment;
  - decisions under Article 19, paragraph 3, not to activate the emergency measures referred to in Articles 13 and 14;
  - decisions under Article 20, paragraph 3, on the measures required for meeting the necessities of the situation;
  - decisions under Article 23, paragraph 3, to maintain the emergency measures referred to in Articles 13 and 14;

- decisions under Article 24 to deactivate the emergency measures referred to in Articles 13 and 14.
- (b) 69 general voting weights for:
- decisions under Article 19, paragraph 3, not to activate the emergency measures referred to in Article 17;
  - decisions under Article 23, paragraph 3, to maintain the emergency measures referred to in Article 17;
  - decisions under Article 24 to deactivate the emergency measures referred to in Article 17.
5. The Governing Board, acting by unanimity, shall decide on the necessary increase, decrease, and redistribution of the voting weights referred to in paragraph 2, as well as on amendment of the voting requirements set out in paragraphs 3 and 4 in the event that
- a Country accedes to this Agreement in accordance with Article 71, or
  - a Country withdraws from this Agreement in accordance with Article 68, paragraph 2, or Article 69, paragraph 2.
6. The Governing Board shall review annually the number and distribution of voting weights specified in paragraph 2, and, on the basis of such review, acting by unanimity, shall decide whether such voting weights should be increased or decreased, or redistributed, or both, because a change in any Participating Country's share in total oil consumption has occurred or for any other reason.
7. Any change in paragraph 2, 3 or 4 shall be based on the concepts underlying those paragraphs and paragraph 6.

## RELATIONS WITH OTHER ENTITIES

### *Article 63*

In order to achieve the objectives of the Program, the Agency may establish appropriate relations with non-participating countries, international organisations, whether governmental or non-governmental, other entities and individuals.

## FINANCIAL ARRANGEMENTS

### *Article 64*

1. The expenses of the Secretariat and all other common expenses shall be shared among all Participating Countries according to a scale of contributions elaborated according to the principles and rules set out in the Annex to the "OECD Resolution of the Council on Determination of the Scale of Contributions by Member Countries to the Budget of the Organisation" of 10th December, 1963. After the first year of application of this Agreement, the Governing Board shall review this scale of contributions and, acting by unanimity, shall decide upon any appropriate changes in accordance with Article 73.

2. Special expenses incurred in connection with special activities carried out pursuant to Article 65 shall be shared by the Participating Countries taking part in such special activities in such proportions as shall be determined by unanimous agreement between them.
3. The Executive Director shall, in accordance with the financial regulations adopted by the Governing Board and not later than 1st October of each year, submit to the Governing Board a draft budget including personnel requirements. The Governing Board, acting by majority, shall adopt the budget.
4. The Governing Board, acting by majority, shall take all other necessary decisions regarding the financial administration of the Agency.
5. The financial year shall begin on 1st January and end on 31st December of each year. At the end of each financial year, revenues and expenditures shall be submitted to audit.

### **SPECIAL ACTIVITIES**

#### *Article 65*

1. Any two or more Participating Countries may decide to carry out within the scope of this Agreement special activities, other than activities which are required to be carried out by all Participating Countries under Chapters I to V. Participating Countries which do not wish to take part in such special activities shall abstain from taking part in such decisions and shall not be bound by them. Participating Countries carrying out such activities shall keep the Governing Board informed thereof.
2. For the implementation of such special activities, the Participating Countries concerned may agree upon voting procedures other than those provided for in Articles 61 and 62.

### **IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT**

#### *Article 66*

Each Participating Country shall take the necessary measures, including any necessary legislative measures, to implement this Agreement and decisions taken by the Governing Board.



**CHAPTER X****FINAL PROVISIONS***Article 67*

1. Each Signatory State shall, not later than 1st May, 1975, notify the Government of Belgium that, having complied with its constitutional procedures, it consents to be bound by this Agreement.
2. On the tenth day following the day on which at least six States holding at least 60 per cent of the combined voting weights mentioned in Article 62 have deposited a notification of consent to be bound or an instrument of accession, this Agreement shall enter into force for such States.
3. For each Signatory State which deposits its notification thereafter, this Agreement shall enter into force on the tenth day following the day of deposit.
4. The Governing Board, acting by majority, may upon request from any Signatory State decide to extend, with respect to that State, the time limit for notification beyond 1st May, 1975.

*Article 68*

1. Notwithstanding the provisions of Article 67, this Agreement shall be applied provisionally by all Signatory States, to the extent possible not inconsistent with their legislation, as from 18th November, 1974 following the first meeting of the Governing Board.
2. Provisional application of the Agreement shall continue until:
  - the Agreement enters into force for the State concerned in accordance with Article 67, or
  - 60 days after the Government of Belgium receives notification that the State concerned will not consent to be bound by the Agreement, or
  - the time limit for notification of consent by the State concerned referred to in Article 67 expires.

*Article 69*

1. This Agreement shall remain in force for a period of ten years from the date of its entry into force and shall continue in force thereafter unless and until the Governing Board, acting by majority, decides on its termination.
2. Any Participating Country may terminate the application of this Agreement for its part upon twelve months' written notice to the Government of Belgium to that effect, given not less than three years after the first day of the provisional application of this Agreement.

*Article 70*

1. Any State may, at the time of signature, notification of consent to be bound in accordance with Article 67, accession or at any later date, declare by notification addressed to the Government of Belgium that this Agreement shall apply to all or any of the territories for whose international relations it is responsible, or to any territories within its frontiers for whose oil supplies it is legally responsible.
2. Any declaration made pursuant to paragraph 1 may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn in accordance with the provisions of Article 69, paragraph 2.

*Article 71*

1. This Agreement shall be open for accession by any Member of the Organisation for Economic Co-operation and Development which is able and willing to meet the requirements of the Program. The Governing Board, acting by majority, shall decide on any request for accession.
2. This Agreement shall enter into force for any State whose request for accession has been granted on the tenth day following the deposit of its instrument of accession with the Government of Belgium, or on the date of entry into force of the Agreement pursuant to Article 67, paragraph 2, whichever is the later.
3. Accession may take place on a provisional basis under the conditions set out in Article 68, subject to such time limits as the Governing Board, acting by majority, may fix for an acceding State to deposit its notification of consent to be bound.

*Article 72*

1. This Agreement shall be open for accession by the European Communities.
2. This Agreement shall not in any way impede the further implementation of the treaties establishing the European Communities.

*Article 73*

This Agreement may at any time be amended by the Governing Board, acting by unanimity. Such amendment shall come into force in a manner determined by the Governing Board, acting by unanimity and making provision for Participating Countries to comply with their respective constitutional procedures.

*Article 74*

This Agreement shall be subject to a general review after 1st May, 1980.

*Article 75*

The Government of Belgium shall notify all Participating Countries of the deposit of each notification of consent to be bound in accordance with Article 67, and of each instrument of accession, of the entry into force of this Agreement or any amendment thereto, of any denunciation thereof, and of any other declaration or notification received.

*Article 76*

The original of this Agreement, of which the English, French and German texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of Belgium, and a certified copy thereof shall be furnished to each other Participating Country by the Government of Belgium.

**ANNEX****EMERGENCY RESERVES***Article 1*

1. Total oil stocks are measured according to the OECD and EEC definitions, revised as follows:

**A. Stocks included:**

crude oil, major products and unfinished oils held

- in refinery tanks
- in bulk terminals
- in pipeline tankage
- in barges
- in intercoastal tankers
- in oil tankers in port
- in inland ship bunkers
- in storage tank bottoms
- in working stocks
- by large consumers as required by law or otherwise controlled by Governments.

**B. Stocks excluded:**

- (a) crude oil not yet produced
- (b) crude oil, major products and unfinished oils held
  - in pipelines
  - in rail tank cars
  - in truck tank cars
  - in seagoing ships' bunkers
  - in service stations and retail stores
  - by other consumers
  - in tankers at sea
  - as military stocks.

2. That portion of oil stocks which can be credited toward each Participating Country's emergency reserve commitment is its total oil stocks under the above definition minus those stocks which can be technically determined as being absolutely unavailable in even the most severe emergency. The Standing Group on Emergency Questions shall examine this concept and report on criteria for the measurement of absolutely unavailable stocks.
3. Until a decision has been taken on this matter, each Participating Country shall subtract 10 per cent from its total stocks in measuring its emergency reserves.
4. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on:
  - (a) the modalities of including naphtha for uses other than motor and aviation gasoline in the consumption against which stocks are measured,
  - (b) the possibility of creating common rules for the treatment of marine bunkers in an emergency, and of including marine bunkers in the consumption against which stocks are measured,
  - (c) the possibility of creating common rules concerning demand restraint for aviation bunkers,
  - (d) the possibility of crediting towards emergency reserve commitments some portion of oil at sea at the time of activation of emergency measures,
  - (e) the possibility of increasing supplies available in an emergency through savings in the distribution system.

#### *Article 2*

1. Fuel switching capacity is defined as normal oil consumption that may be replaced by other fuels in an emergency, provided that this capacity is subject to government control in an emergency, can be brought into operation within one month, and that secure supplies of the alternative fuel are available for use.
2. The supply of alternative fuel shall be expressed in terms of oil equivalent.
3. Stocks of an alternative fuel reserved for fuel switching purposes may be credited towards emergency reserve commitments insofar as they can be used during the period of self-sufficiency.
4. Stand-by production of an alternative fuel reserved for fuel switching purposes will be credited towards emergency reserve commitments on the same basis as stand-by oil production, subject to the provisions of Article 4 of this Annex.
5. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on:
  - (a) the appropriateness of the time limit of one month mentioned in paragraph 1,
  - (b) the basis of accounting for the fuel switching capacity based on stocks of an alternative fuel, subject to the provisions of paragraph 3.

*Article 3*

A Participating Country may credit towards its emergency reserve commitment oil stocks in another country provided that the Government of that other country has an agreement with the Government of the Participating Country that it shall impose no impediment to the transfer of those stocks in an emergency to the Participating Country.

*Article 4*

1. Stand-by oil production is defined as a Participating Country's potential oil production in excess of normal oil production within its jurisdiction

- which is subject to government control, and
- which can be brought into use during an emergency within the period of self-sufficiency.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on:

- (a) the concept of and methods of measurement of stand-by oil production as referred to in paragraph 1,
- (b) the appropriateness of "the period of self-sufficiency" as a time limit,
- (c) the question of whether a given quantity of stand-by oil production is of greater value for purposes of emergency self-sufficiency than the same quantity of oil stocks, the amount of a possible credit for stand-by production and the method of its calculation.

*Article 5*

Stand-by oil production available to a Participating Country within the jurisdiction of another country may be credited towards its emergency reserve commitment on the same basis as stand-by oil production within its own jurisdiction, subject to the provisions of Article 4 of this Annex provided that the Government of that other country has an agreement with the Government of the Participating Country that it shall impose no impediment to the supply of oil from that stand-by capacity to the Participating Country in an emergency.

*Article 6*

The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on the possibility of crediting towards a Participating Country's emergency reserve commitment mentioned in Article 2, paragraph 2, of the Agreement, long term investments which have the effect of reducing the Participating Countries' dependence on imported oil.

*Article 7*

1. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee regarding the reference period set out in Article 2, paragraph 1, of the Agreement, in particular taking into account such factors as growth, seasonal variations in consumption and cyclical changes.

2. A decision by the Governing Board to change the definition of the reference period mentioned in paragraph 1 shall be taken by unanimity.

*Article 8*

The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on all elements of Chapters I to IV of the Agreement to eliminate possible mathematical and statistical anomalies.

*Article 9*

The reports from the Standing Group on Emergency Questions on the matters mentioned in this Annex shall be submitted to the Management Committee by 1st April, 1975. The Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, not later than 1st July, 1975, shall decide on these proposals, except as provided for in Article

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Paris, this eighteenth day of November, Nineteen Hundred and Seventy Four.

Po zaznajomieniu się z powyższym porozumieniem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- zostało ono uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- Rzeczpospolita Polska postanawia przystąpić do porozumienia,
- postanowienia porozumienia są przyjęte, potwierdzone i będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 4 września 2008 r.

Prezes Rady Ministrów: *D. Tusk*

L.S.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Kaczyński*